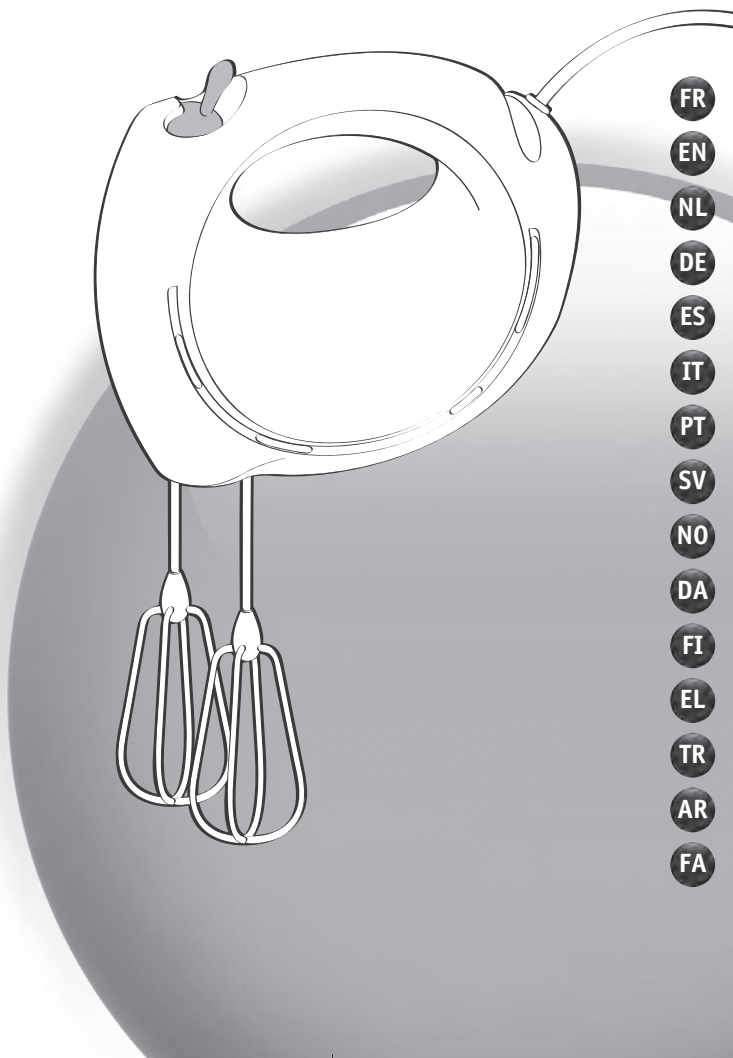
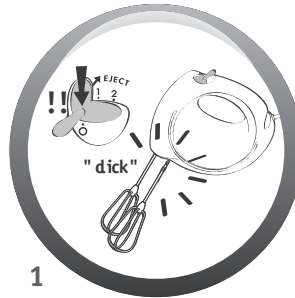
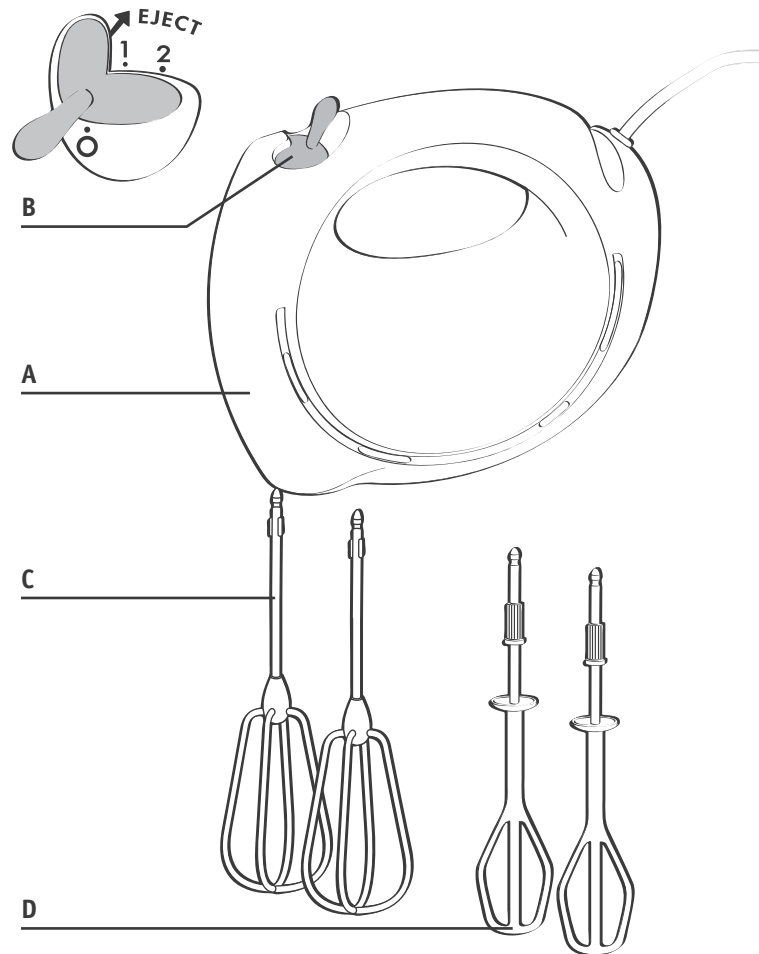


FR	p. 1 - 4
EN	p. 5 - 8
NL	p. 9 - 12
DE	p. 13 - 16
ES	p. 17 - 20
IT	p. 21 - 24
PT	p. 25 - 28
SV	p. 29 - 31
NO	p. 32 - 34
DA	p. 35 - 37
FI	p. 38 - 40
EL	p. 41 - 44
TR	p. 45 - 49
AR	p. 50 - 52
FA	p. 53 - 55





لطفاً قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل‌ها را با دقت مطالعه نموده و دنبال کنید.

دستورالعمل‌های ایمنی

a. از تطابق ولتاژ دستگاه، مندرج در پلاک قدرت، با تاسیسات الکتریکی مطمئن شوید. شما در صورت وجود دلایل دیگر، ممکن است موجب خسارت به دستگاه یا آسیب رساندن به خودتان شوید. ضمانت در این شرایط باطل خواهد شد.

b. برای حفظ ایمنی شما، این محصول از تطابق استاندارد و قوانین قابل اجرا برخوردار است:

- کاربرد ولتاژ پایین
- تطابق الکترومغناطیسی
- محیط زیست

- استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی

c. از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. اجازه بازی با دستگاه به کودکان داده نشود.

d. در صورت عدم حضور متصدی، قبل از تنظیم یا برداشتن وسایل جانبی و قبل از نظافت، همیشه دستگاه را از برق خارج نمایید.

e. این دستگاه صرفاً به منظور مصرف خانگی طراحی شده است. در صورت هر گونه استفاده تجاری و ناصحیح و یا عدم تطابق با دستورالعملها، سازنده مبرا از هرگونه مسئولیت بوده و کارانتی دستگاه قابل اجرا نخواهد بود. استفاده طولانی از دستگاه موجب اضافه بار شدن، خرابی یا آسیب کاربر خواهد شد.

f. برای اجتناب از شوک الکتریکی، از کاربرد دستگاه با دستان خیس یا روی سطح مرطوب یا خیس اکیداً خودداری کنید. از خیس کردن قطعات الکتریکی دستگاه خودداری کنید. از فروبردن اجزاء در آب اکیداً اجتناب شود.

g. هنگام پایان استفاده از دستگاه و قبل از نظافت، همیشه دستگاه را از برق خارج کنید.

h. در صورت سقوط دستگاه روی زمین یا ایجاد عیب بهنگام عملکرد، از کاربرد دستگاه خودداری فرمایید. برای تعمیر دستگاه، به یک مرکز خدمات مجاز رجوع کنید.

i. سیم برقی در صورت خرابی باید توسط تولیدکننده، خدمات پس از فروش یا فردی با صلاحیت مشابه تعویض گردد تا از بروز خطر اجتناب شود.

j. شخصاً از پیاده کردن قطعات مونتاژ یا تعمیر دستگاه اکیداً خودداری کنید. تعمیر توسط افراد غیر متخصص موجب بروز خسارت شده و ضمانت قابل اجرا نخواهد بود. جهت تعمیر دستگاه به مرکز خدمات مجاز رجوع کنید.

k. از آویزان شدن سیم دستگاه روی لبه میز یا جای مسطح خودداری کنید تا در تماس با سطح داغ قرار نگیرد. این مورد می تواند موجب خسارت به عایق سیم برقی، ایجاد مشکلات فنی و بروز حادثه گردد.

l. از کشیدن سیم جهت حرکت یا خاموش کردن دستگاه خودداری کنید چون میتواند موجب بروز حادثه یا سوء عمل دستگاه شود.

FR

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez soigneusement ces consignes et respectez les instructions d'utilisation de l'appareil.

CONSIGNES DE SECURITÉ

- a. Avant de brancher cet appareil dans la prise secteur, vérifiez que la tension de celle-ci est la même que celle indiquée sur l'appareil. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil ou de vous blesser. Une utilisation dans de telles conditions annule la garantie de l'appareil.
- b. Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
 - Directive Basse Tension
 - Compatibilité Electromagnétique
 - Environnement
 - Matériaux en contact avec les aliments.
- c. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- d. Déconnectez systématiquement l'appareil de l'alimentation si vous le laissez sans surveillance, avant montage, démontage des accessoires et avant nettoyage.
- e. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement. Son utilisation prolongée à des fins commerciales et professionnelles risque de surcharger l'appareil et d'endommager celui-ci ou de provoquer des blessures corporelles. Une utilisation dans de telles conditions annule la garantie de l'appareil.
- f. Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou sur une surface humide ou mouillée. Evitez de mouiller les composants électriques de l'appareil et ne les plongez jamais dans l'eau.
- g. Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez plus et avant de le nettoyer.
- h. N'utilisez pas un appareil s'il est tombé par terre ou en cas d'anomalie de fonctionnement. Rapportez l'appareil à un service après-vente agréé.
- i. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- j. Pour conserver la garantie de l'appareil et éviter tout problème technique, n'essayez jamais de démonter ou de réparer vous-même l'appareil et ne laissez aucune personne non qualifiée le faire. Portez l'appareil dans un service après-vente agréé.
- k. Ne laissez pas pendre le cordon sur une table ou un plan de travail, ou entrer en contact avec des surfaces chaudes. Vous risqueriez d'endommager l'isolation du cordon et de provoquer des problèmes techniques et des accidents.

- l. Ne déplacez ni ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation pour ne pas altérer le bon fonctionnement de l'appareil et éviter tout risque d'accident.
- m. L'utilisation d'éléments et d'accessoires non d'origine peut provoquer des blessures corporelles, endommager l'appareil, entraîner son mauvais fonctionnement et annuler sa garantie.
- n. Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos doigts n'entrent pas en contact avec les broches de la prise lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil.
- o. Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement ou branché sur sa prise lorsque vous vous éloignez, même pour quelques instants, surtout en présence d'enfants.
- p. Ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise secteur en utilisant des adaptateurs, afin d'éviter toute surcharge électrique susceptible d'endommager l'appareil ou de provoquer des accidents. N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en bon état.

DESCRIPTION

- A - Corps de l'appareil
- B - Sélecteur de vitesse et bouton d'éjection des fouets
- C - 1 jeu de fouets métal
- D - 1 jeu de fouets plastique

MISE EN SERVICE

- Avant la première utilisation, nettoyez vos accessoires à l'eau savonneuse.
- Rincez et séchez soigneusement.
- Avec votre batteur, vous pouvez réaliser des **préparations légères** : mayonnaise, blancs en neige, sauces, pâtes à cake et à crêpes...
- **Ne l'utilisez pas plus de 1 minute pour des préparations plus lourdes.**
- Les fouets plastique (**D**) sont particulièrement conseillés pour les préparations réalisées dans des récipients avec revêtement anti-adhérent et pour un fonctionnement plus silencieux.

UTILISATION

1. Vérifiez que le sélecteur de vitesse (**B**) est en position « 0 ».
2. Insérez les fouets (**C ou D**) dans les orifices prévus à cet effet et verrouillez. Les fouets doivent être mis suivant la figure 1. **Les 2 fouets doivent avoir la même longueur. Ils sont correctement fixés et insérés lorsque vous entendrez un « clic ».**
3. Utilisez les accessoires par paire identique.
4. Employez de préférence un récipient creux.
5. Mettez l'appareil en marche en sélectionnant une vitesse à l'aide de la commande (**B**).
6. A l'arrêt, en position 0, poussez le bouton d'éjection (**B**) vers l'avant pour éjecter les fouets (fig.2).

CONSEILS PRATIQUES

- . La vitesse 1 est utilisée pour débiter une préparation et pour éviter les projections.
- . Pour poursuivre la préparation, utilisez la vitesse 2.

RECETTES

Vinaigrette onctueuse

Pour cette recette, utilisez les fouets métal

250 ml d'huile de colza - 250 ml d'huile d'olive - 3 grosses cuillères à soupe de moutarde - 4 cuillères à soupe de vinaigre balsamique - 6 cuillères à soupe de vinaigre de framboise - Sel et poivre.

Dans un saladier, versez tous les ingrédients.

Mélangez à la vitesse maximum pendant une minute.

Blancs en neige

Pour cette recette, utilisez les fouets métal

6 blancs d'œufs - 1 pincée de sel.

Dans un saladier, versez les ingrédients.

Mélangez à la vitesse maximum le temps nécessaire pour monter les blancs en neige sans toutefois dépasser 3 minutes.

Quatre-quarts

Pour cette recette, utilisez les fouets métal

3 gros œufs (ou environ 150 gr) - 150 g de farine - 150 g de sucre en poudre - 150 g de beurre fondu - 1 sachet de sucre vanillé - 1 cuillère à café de levure chimique - 2 pincées de sel

Faites ramollir le beurre (au micro-ondes 30 sec dans un bol).

Dans un saladier, versez tous les ingrédients.

Mélangez à la vitesse maximum le temps nécessaire pour obtenir une pâte homogène et lisse sans toutefois dépasser 5 minutes.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez les fouets immédiatement après l'utilisation pour éviter que les restes de mélange d'œufs ou d'huile ne restent collés ou séchés.
- Vous pouvez nettoyer les fouets (C) et (D) au lave-vaisselle.
- Nettoyez le corps de l'appareil (A) uniquement avec une éponge humide et séchez soigneusement.
- Ne mettez jamais le corps de l'appareil sous l'eau (Fig.3).
Ne le lavez jamais au lave-vaisselle.



PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Please read and follow these instructions carefully before using your appliance for the first time.

SAFETY INSTRUCTIONS

- a. Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance matches that of your electrical system. You may damage the appliance or cause injury to yourself if this is not the case. The guarantee shall no longer apply in such conditions.
- b. For your safety, this appliance complies with applicable standards and regulations:
 - "Low Voltage Directive
 - Electromagnetic Compatibility
 - Environment
 - Materials in contact with food"
- c. This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by people with no prior knowledge or experience, except where they have benefited from supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children should not be allowed to play with the appliance.
- d. Always unplug the appliance if it is left unattended, before fitting or removing accessories and before cleaning.
- e. This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. Prolonged use of the appliance may overload the appliance, causing damage to the appliance, or personal injury. The guarantee shall no longer apply in such conditions.
- f. To avoid electric shocks, never use the appliance with wet hands or on a damp or wet surface. Avoid wetting the appliance's electrical components. Never immerse them in water.
- g. Always unplug the appliance when you have finished using it and before you clean it.
- h. Do not use the appliance if it has fallen on the floor or if there are faults during operation. Take your appliance to an approved service centre for repair.
- i. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or any person with similar qualifications, in order to avoid any danger.
- j. Never attempt to dismantle or repair the appliance yourself. Repairs by unskilled persons may cause damage and the guarantee shall no longer apply. Take your appliance to an approved service centre for repair.
- k. Do not leave the power cord hanging over the edge of a table or a worktop and ensure that it does not come into contact with hot surfaces. This may damage the power cord's insulation and cause technical problems and accidents.
- l. Do not move or unplug the appliance by pulling on the cord as it may cause an accident or cause the appliance to malfunction.



- m. The use of non-original elements and accessories may lead to personal injury, damage to the appliance or faulty operation, and the guarantee will no longer apply.
- n. To avoid electric shocks, ensure that your fingers do not come into contact with the plug pins when you plug in or unplug the appliance.
- o. Do not leave the appliance switched on or plugged in while unattended, even for a few moments, especially where children are present.
- p. Do not plug any other appliances into the same plug socket using adapters. Electric overload is likely to damage the appliance or cause an accident. Only use an extension after having checked that it is perfect working order.

DESCRIPTION

- A - Body of the appliance
- B - Speed selector and eject button
- C - 1 set of metal whisks
- D - 1 set of plastic whisks

BEFORE FIRST USE

- Before using your appliance for the first time, clean the accessories in soapy water.
- Rinse and dry them carefully.
- Use your hand mixer to make **light preparations**: mayonnaise, whisked egg whites, sauces, cake dough, pancake batter, etc.
- **Do not use it for more than 1 minute for heavier preparations.**
- The plastic whisks (**D**) are especially recommended for preparations in non-stick containers and for a more silent operation.

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

1. Check that the speed selector (**B**) is set at "0".
2. Insert the whisks (**C or D**) into the holes and lock. The whisks must be inserted as shown in Figure 1. **Both the whisks must be of the same length. The "click" indicates that the accessories are correctly in place.**
3. Use identical pairs of accessories.
4. A deep bowl should be used for mixing.
5. Turn on the appliance selecting the speed using the control (**B**).
6. With the appliance switched off on position 0, push the eject button (**B**) forwards to eject the whisks (Fig. 2).

PRACTICAL TIPS

- Use speed 1 to start a preparation and to avoid splashing.
- To continue, use speed 2.





RECIPES

Creamy French dressing

Use the metal whisks for this recipe.

250 ml rapeseed oil- 250 ml olive oil- 3 large tbsp mild mustard

4 tbsp vinegar balsamic vinegar- 6 tbsp vinegar raspberry vinegar- Salt and pepper

Put all ingredients in a bowl.- Mix at the maximum speed for 1minute.

Whisked Egg whites

Use the metal whisks for this recipe.

6 egg whites

1 pinch of salt

Put the ingredients in a clean, dry bowl.

Mix at the maximum speed until stiff peaks form, but for not more than 3 minutes.

Pound cake

Use the metal whisks for this recipe.

3 large eggs (or about 150 g weight)

150 g of plain flour- 150 g of caster sugar- 150 g of melted butter- 1 sachet of

vanilla sugar (optional)- 1 tsp of baking powder- 2 pinches of salt

Melt the butter (in a bowl for 30 sec in the microwave oven on low power).

Put all ingredients in a bowl.

Mix at the maximum speed until you get a well blended and smooth mixture, but not for more than 5 minutes.

CLEANING

- Unplug the appliance.
- Clean the whisks immediately after use to prevent any remaining egg or oil mixture sticking or drying.
- You can wash the whisks **(C)** and **(D)** in the dishwasher.
- Clean the body of the appliance **(A)** using a damp sponge only and dry carefully.
- Never immerse the body of the appliance in water (Fig. 3). Never wash it in the dishwasher.





END-OF-LIFE ELECTRIC OR ELECTRONIC PRODUCTS

Think of the environment!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre.

If you have any further problems or queries please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

Helpline:

0845 602 1454 – UK

(01) 577 4003 – ROI.

Or consult our web site: www.moulinex.co.uk



Lees deze voorschriften zorgvuldig door en neem ze in acht voordat u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- a. Controleer of de netspanning die vermeld staat op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met die van uw elektrische installatie. Als dit niet het geval is, loopt u het risico het apparaat te beschadigen of zelf letsel op te lopen. Gebruik onder dergelijke omstandigheden doet de garantie teniet.
- b. "Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en voorschriften:
 - Laagspanningsrichtlijn
 - Elektromagnetische compatibiliteit
 - Milieu
 - Materialen in contact met voedingsmiddelen"
- c. Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.

Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- d. Haal de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat, voordat u accessoires monteert of verwijdt en vóór reiniging.
- e. Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. Bij langdurig gebruik voor commerciële of bedrijfsmatige doeleinden zou het apparaat overbelast of beschadigd kunnen raken en is lichamelijk letsel mogelijk. Gebruik onder dergelijke omstandigheden doet de garantie teniet.
- f. Om elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat nooit met natte handen of op een vochtige of natte ondergrond gebruiken. Voorkom dat de elektrische onderdelen van het apparaat nat worden. Dompel ze nooit onder in water.
- g. Haal altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en voordat u het apparaat gaat reinigen.
- h. Gebruik het apparaat niet nadat het op de grond is gevallen of als er storingen optreden tijdens het gebruik. Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum voor reparatie.
- i. Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid worden vervangen om ieder gevaar te voorkomen.
- j. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren. Reparaties door onbevoegde personen kunnen schade veroorzaken en doen de garantie teniet. Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum voor reparatie.
- k. Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of werkvlak hangen en zorg ervoor dat het niet in contact komt met hete oppervlakken. Dit kan de isolatie van het netsnoer beschadigen en technische problemen en ongelukken veroorzaken.
- l. Verplaatst het apparaat niet en haal de stekker niet uit het stopcontact door aan



- het netsnoer te trekken. Dit kan een ongeluk of een slechte werking van het apparaat veroorzaken.
- m. Het gebruik van niet-originele onderdelen en accessoires kan letsel, beschadiging van het apparaat of een slechte werking veroorzaken en doet de garantie teniet.
 - n. Let op dat uw vingers niet in contact komen met de stekkerpennen wanneer u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt of eruit haalt, want dit kan een elektrische schok veroorzaken.
 - o. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u weggaat, ook al is het maar voor even, vooral wanneer er kinderen in de buurt zijn.
 - p. Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact met behulp van adapters. Elektrische overbelasting kan beschadiging van het apparaat of een ongeluk veroorzaken. Gebruik slechts een verlengsnoer nadat u hebt gecontroleerd dat het in goede staat verkeert.

BESCHRIJVING

- A - Romp van het apparaat
- B - Snelheidskeuzeschakelaar en uitwerpknop
- C - 1 set metalen gardes
- D - 1 set kunststof gardes

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Was de accessoires in water met afwasmiddel vóór u het apparaat voor het eerst gebruikt.
- Spoel en droog ze vervolgens goed af.
- Gebruik de handmixer voor het maken van lichte bereidingen: mayonaise, geklopte eiwitten, cakedeeg, pannenkoekenbeslag enz.
- Gebruik hem niet langer dan 1 minuut voor zwaardere bereidingen.
- De kunststof gardes (**D**) worden in het bijzonder aanbevolen voor bereidingen in kommen met anti-aanbaklaag en voor een stillere werking.

EERSTE GEBRUIK

1. Controleer of de snelheidskeuzeschakelaar (**B**) op "0" staat.
2. Steek de gardes (**C** of **D**) in de openingen en vergrendel ze. De gardes moeten worden ingestoken zoals getoond in Figuur). De twee gardes moeten dezelfde lengte hebben. De accessoires zijn goed bevestigd wanneer u een klikgeluid hoort.
3. Gebruik een identiek paar accessoires.
4. Gebruik een diepe kom om te mixen.
5. Zet het apparaat aan door de snelheid te kiezen met de schakelaar (**B**).
6. Terwijl het apparaat is uitgeschakeld en op stand 0 staat, drukt u de uitwerpknop (**B**) naar voren om de gardes te verwijderen (Fig. 2).





PRAKTISCHE TIPS

Start een bereiding op snelheid 1 om spatten te vermijden.

Gebruik vervolgens snelheid 2.

RECEPTEN

Romige Franse dressing

Gebruik de metalen gardes voor dit recept.

250 ml raapzaadolie - 250 ml olijfolie - 3 grote eetlepels mosterd - 4 eetlepels azijn of balsamicoazijn - 6 eetlepels azijn of frambozenazijn - Zout en peper

Doe alle ingrediënten in een kom.

Mix op de maximumsnelheid gedurende 1 minute.

Eiwitten

Gebruik de metalen gardes voor dit recept.

6 eiwitten - 1 snuifje zout

Doe de ingrediënten in een kom.

Mix op de maximumsnelheid tot een stijve massa, maar niet langer dan 3 minuten.

Roombotercake

Gebruik de metalen gardes voor dit recept.

3 grote eieren (of ongeveer 150 g) - 150 g meel - 150 g basterdsuiker - 150 g gesmolten boter - 1 zakje vanillesuiker - 1 theelepel bakpoeder - 2 snuifjes zout

Laat de boter smelten (in een kom gedurende 30 seconden in de magnetron).

Doe alle ingrediënten in een kom.

Mix op de maximumsnelheid tot het deeg consistent en gelijkmatig is, maar niet langer dan 5 minuten.

REINIGING

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Maak de gardes onmiddellijk na gebruik schoon om te voorkomen dat er restjes ei of olie vast blijven plakken of opdrogen.
- De gardes **(C)** en **(D)** mogen niet in de vaatwasser.
- Reinig de romp van het apparaat **(A)** uitsluitend met een vochtige spons en droog hem goed af.
- Dompel de romp van het apparaat nooit onder in water (Fig. 3). Was hem nooit in de vaatwasser.





ELEKTRISCHE OF ELEKTRONISCHE PRODUCTEN AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Wees zuinig op het milieu!



Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.



Breng het naar een verzamelpunt of naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.





DE

Lesen Sie diese Hinweise vor der ersten Benutzung Ihres Geräts aufmerksam durch und halten Sie sich an die Gebrauchsanweisungen des Geräts. Unser Unternehmen, behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers, Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

SICHERHEITSHINWEISE

- a. Bitte stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit jener Ihrer Steckdose übereinstimmt, bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen. Ist dies nicht der Fall, riskieren Sie, das Gerät zu beschädigen oder sich zu verletzen. Wenn Sie das Gerät nicht korrekt anschließen, verfällt der Garantieanspruch.
- b. Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit entspricht das Gerät den geltenden Normen und Bestimmungen:
 - Niederspannungsrichtlinie
 - elektromagnetische Verträglichkeit
 - Umwelt
 - Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- c. Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- d. Ziehen Sie den Netzstecker immer, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, vor dem Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen und vor dem Reinigen.
- e. Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und hergestellt. Bei Gebrauch für kommerzielle oder professionelle Zwecke kann das Gerät überlastet werden, was zu Geräteschäden oder Körperverletzungen führen kann. Eine Anwendung unter diesen Bedingungen lässt die Garantie erlöschen.
- f. Um Stromstöße zu vermeiden, gebrauchen Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder auf einer feuchten oder nassen Oberfläche. Vermeiden Sie es, die elektrischen Bauteile des Gerätes zu benetzen. Tauchen Sie diese nie in Wasser.
- g. Montieren Sie niemals unterschiedliche Zubehörteile.
Lassen Sie, lange Haare, Schals, Krawatten, usw. während des Betriebs nicht über dem Gerät hängen.
Fassen Sie nie in Zubehörteile, die noch in Bewegung sind.
- h. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es gefallen ist, die Zuleitung beschädigt ist oder wenn während des Betriebs Funktionsstörungen auftreten. Bringen Sie das Gerät zum Reparieren in eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.
- i. Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhafte Netzkabel nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- j. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst auseinander zu nehmen oder zu reparieren. Reparaturen durch unqualifizierte Personen können Schäden verursachen und die Garantie erlischt. Bringen Sie das Gerät zum Reparieren in eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.
- k. Lassen Sie das Netzkabel nicht über Tisch- oder Arbeitsplattenkanten oder scharfen





Kanten hängen und stellen Sie sicher, dass es mit keinen heißen Oberflächen oder sich drehenden Teilen in Berührung kommt. Dadurch kann die Kabelisolierung beschädigt werden und technische Probleme und Unfälle können verursacht werden.

- l. Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel transportiert oder ausgesteckt werden, andernfalls könnte das Gerät nicht mehr richtig funktionieren oder ein Unfallrisiko entstehen.
- m. Die Benutzung von nichtoriginalen Zubehörteilen kann zu Verletzungen führen, das Gerät beschädigen oder seine Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen. Außerdem erlischt in diesem Fall die Garantie.
- n. Achten Sie zur Vermeidung von Stromstößen darauf, dass Ihre Finger beim Ein- und Ausstecken nicht mit den Kontaktstiften des Steckers in Berührung kommen.
- o. Lassen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder an der Steckdose angeschlossen, wenn Sie sich auch nur einen Moment entfernen. Dies gilt besonders, wenn Kinder zugegen sind.
- p. Schließen Sie keine weiteren Geräte mithilfe von Mehrfachsteckern an derselben Steckdose an. Elektrische Überlastungen können Ihr Gerät beschädigen oder Unfälle verursachen. Benutzen Sie nur Verlängerungskabel, von deren einwandfreien Zustand Sie sich zuvor überzeugt haben.

BESCHREIBUNG

- A - Gerätegehäuse
- B - Stufenschalter und Auswurfaste für die Quirle
- C - 1 Satz Metallquirle
- D - 1 Satz Kunststoffquirle

INBETRIEBNAHME

- Waschen Sie die Zubehörteile vor der ersten Inbetriebnahme mit Seifenwasser ab.
- Spülen Sie sie und trocknen Sie sie gut ab.
- Verwenden Sie Ihren Handmixer für leichte Zubereitungen: Mayonnaise, Eischnee, Saucen, Kuchenteige, Pfannkuchenteige, usw.
- Verwenden Sie ihn nicht länger als 1 Minute für schwerere Zubereitungen.
- Die Kunststoffquirle (**D**) sind besonders empfehlenswert für Zubereitungen in antihaftversiegelten Behältern und für einen geräuscharmeren Betrieb.

GEBRAUCH

1. Vergewissern Sie sich, dass der Stufenschalter (**B**) auf „0“ steht.
2. Setzen Sie die Quirle (**C** oder **D**) in die vorgesehenen Öffnungen ein und lassen Sie sie einrasten. Die Quirle sind wie in Abbildung 1) dargestellt anzubringen. Beide Quirle müssen die gleiche Länge aufweisen. Sie sind korrekt eingeführt und befestigt, wenn Sie hörbar einrasten.
3. Verwenden Sie identische Zubehörpaare.
4. Zum Mixen sollte eine tiefe Schüssel verwendet werden.
5. Schalten Sie das Gerät mit dem Stufenschalter (**B**) ein und wählen Sie die





gewünschte Rührstufe.

- Nachdem der Stufenschalter auf Position „0“ gestellt und das Gerät ausgeschaltet wurde ziehen Sie den Netzstecker, drücken Sie die Auswurfaste **(B)** nach vorne, um die Quirle zu entfernen (Abb. 2).

PRAKTISCHE TIPPS

Verwenden Sie Rührstufe 1 zum Starten des Rührvorgangs und zum Vermeiden von Spritzern. Schalten Sie im weiteren Verlauf des Rührvorgangs auf Rührstufe 2.

REZEPTE

Cremiges französisches Dressing

Verwenden Sie für dieses Rezept die Metallquirle.

250 ml Rapsöl - 250 ml Olivenöl - 3 große EL Senf - 4 EL Balsamico-Essig - 6 EL Himbeereessig - Salz und Pfeffer

Geben Sie alle Zutaten in eine Schüssel.

Rühren Sie sie 1 Minute lang auf höchster Rührstufe.

Eischnee

Verwenden Sie für dieses Rezept die Metallquirle.

6 Eiweiß - 1 Prise Salz

Geben Sie die Zutaten in eine Schüssel.

Rühren Sie auf höchster Rührstufe bis die Masse steif ist, jedoch nicht länger als 3 Minuten.

Rührkuchen

Verwenden Sie für dieses Rezept die Metallquirle.

3 große Eier - 150 g Mehl - 150 g Zucker - 150 g zerlassene Butter - 1 Packung Vanillezucker - 1 TL Backpulver - 2 Prisen Salz

Die Butter zerlassen (in einer Schüssel 30 Sekunden in die Mikrowelle geben).

Geben Sie alle Zutaten in eine Schüssel.

Rühren Sie auf höchster Rührstufe bis Sie einen gleichmäßigen und glatten Teig erhalten, jedoch nicht länger als 5 Minuten.

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Quirle sofort nach der Verwendung, um zu vermeiden, dass Eier- oder Ölreste kleben bleiben oder antrocknen.
- Sie können die Quirle **(C)** und **(D)** in der Spülmaschine reinigen.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse **(A)** ausschließlich mit einem feuchten Schwamm und trocknen Sie es sorgfältig ab.
- Tauchen Sie das Gerätegehäuse niemals unter Wasser (Abb. 3). Reinigen Sie es nie in der Spülmaschine.





ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea detenidamente estos consejos y respete las instrucciones de uso del aparato.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- a. Antes de conectar el aparato a la toma de corriente, compruebe que la tensión de la toma se corresponda con la indicada en el aparato. De lo contrario, podría provocar daños en el aparato o sufrir lesiones. Si utiliza el aparato en esas condiciones, se anulará su garantía.
- b. Por su seguridad, este aparato cumple las normativas aplicables:
 - Directiva de baja tensión
 - Compatibilidad electromagnética
 - Normativas medioambientales
 - Materiales en contacto con los alimentos.
- c. El uso de este aparato no está destinado a personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas desprovistas de experiencia o conocimiento, salvo en el caso en que reciban vigilancia o instrucciones previas relativas al uso del aparato actuando como intermediaria una persona responsable de su seguridad.
Se recomienda vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- d. Desconecte sistemáticamente el aparato de la alimentación si lo deja sin vigilancia, antes del montaje y desmontaje de los accesorios y antes de su limpieza.
- e. Este aparato se ha diseñado y fabricado exclusivamente para uso doméstico. Su uso prolongado con fines comerciales y profesionales podría sobrecargar el aparato y provocar daños materiales o lesiones físicas. Si utiliza el aparato en esas condiciones, se anulará su garantía.
- f. Para evitar descargas eléctricas, no utilice el aparato con las manos mojadas o sobre una superficie húmeda o mojada. Evite mojar los componentes eléctricos del aparato y no los sumerja en agua.
- g. Desconecte el aparato cuando termine de utilizarlo y antes de limpiarlo.
- h. No utilice el aparato si se ha caído al suelo o en caso de anomalía en su funcionamiento. Lleve el aparato a un servicio posventa oficial.
- i. Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona de cualificación similar deberá sustituirlo para no correr riesgos.
- j. Para conservar la garantía del aparato y evitar cualquier problema técnico, no intente desmontar o reparar el aparato y no deje que ninguna persona no cualificada lo haga. Lleve el aparato a un servicio posventa oficial.
- k. Evite que el cable cuelgue sobre una mesa o una encimera, o que entre en contacto con superficies calientes, ya que podría provocar daños en el aislamiento del cable, problemas técnicos y accidentes.
- l. No mueva ni desconecte el aparato tirando del cable de alimentación para no alterar el buen funcionamiento del aparato y evitar cualquier riesgo de accidente.
- m. El uso de elementos y accesorios que no sean los originales puede provocar lesiones físicas y daños materiales, propiciar un mal funcionamiento del aparato y anular la garantía.



- n. Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus dedos no entren en contacto con las clavijas de la toma cuando conecte o desconecte el aparato.
- o. No deje el aparato en funcionamiento o enchufado a la toma si se aleja de él, aunque sea un momento, especialmente cuando haya niños cerca.
- p. No utilice adaptadores para conectar otros aparatos en la misma toma de corriente a fin de evitar sobrecargas eléctricas que pudieran provocar accidentes o daños en el aparato. No utilice una alargadera si no ha comprobado que esté en buen estado.

DESCRIPCIÓN

- A - Cuerpo del aparato
- B - Selector de velocidad y botón de eyección de las varillas
- C - 1 juego de varillas metálicas
- D - 1 juego de varillas de plástico

FUNCIONAMIENTO

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie los accesorios con agua jabonosa.
- Enjuáguelos y séquelos cuidadosamente.
- Con esta batidora, puede realizar **preparaciones ligeras**: mayonesa, claras montadas, salsas, masas para tartas y para crêpes...
- **No la utilice más de 1 minuto para las preparaciones más densas.**
- Las varillas de plástico (**D**) se aconsejan especialmente para las preparaciones realizadas en recipientes con revestimiento antiadherente y para un funcionamiento más silencioso.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Compruebe que el selector de velocidad (**B**) esté en posición «0».
2. Inserte las varillas (**C** o **D**) en los orificios previstos a tal efecto y bloquéelas. Las varillas se deben insertar siguiendo la figura 1. **Las 2 varillas deben colocarse de forma que tengan la misma longitud. Estarán fijadas e insertadas correctamente cuando oiga un «clic».**
3. Utilice los accesorios en pares idénticos.
4. Utilice preferentemente un recipiente hueco.
5. Ponga el aparato en funcionamiento seleccionando una velocidad con el botón de control (**B**).
6. En la posición de parada (0), pulse el botón de eyección (**B**) hacia delante para extraer las varillas (fig. 2).

CONSEJOS PRÁCTICOS

La velocidad 1 se utiliza para comenzar una preparación y para evitar salpicaduras. Para continuar con la preparación, utilice la velocidad 2.





RECETAS

Salsa francesa cremosa

Utilice las varillas metálicas para elaborar esta receta.

250 ml de aceite de colza - 250 ml de aceite de oliva - 3 cucharadas grandes de mostaza - 4 cucharadas de vinagre balsámico - 6 cucharadas de vinagre de frambuesa, sal y pimienta

Vierta todos los ingredientes en un vaso.

Bata a velocidad máxima durante 1 minuto.

Claras de huevo

Utilice las varillas metálicas para elaborar esta receta.

6 claras de huevo - 1 pizca de sal

Vierta todos los ingredientes en un vaso.

Bata a velocidad máxima hasta que se levanten las claras, pero no durante más de 3 minutos.

Bollo

Utilice las varillas metálicas para elaborar esta receta.

3 huevos grandes (alrededor de 150 g) - 150 g de harina - 150 g de azúcar superfina - 150 g de mantequilla fundida - 1 sobre de azúcar de vainilla - 1 cucharada de levadura - 2 pizcas de sal

Funda la mantequilla (en un vaso durante 30 seg. en el microondas).

Vierta todos los ingredientes en un vaso.

Bata a velocidad máxima hasta obtener una masa consistente y homogénea, pero nunca durante más de 5 minutos.

LIMPIEZA

- Desenchufe el aparato.
- Limpie las varillas inmediatamente después de su uso para evitar que los restos de mezclas de huevos o aceite se queden pegados o se sequen.
- Puede limpiar las varillas **(C)** y **(D)** en el lavavajillas.
- Limpie el cuerpo del aparato **(A)** únicamente con una esponja húmeda y séquelo cuidadosamente.
- No coloque nunca el cuerpo del aparato bajo el agua (fig. 3). No lo lave nunca en el lavavajillas.





PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

¡Colaboremos en la protección del medioambiente!



Su aparato contiene numerosos materiales reutilizables o reciclables.



Llévelo a un punto de recogida o, en su defecto, a un centro de reparaciones oficial para su procesamiento.





Prima di utilizzare l'apparecchio la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza e seguire le istruzioni d'uso.

NORME DI SICUREZZA

- a. Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella indicata sull'apparecchio per evitare di farsi male o di danneggiare l'apparecchio stesso. Un tale utilizzo annulla il diritto alla garanzia.
- b. Al fine di garantire la sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti:
 - direttiva sulla bassa tensione
 - compatibilità elettromagnetica
 - ambiente
 - materiali a contatto con gli alimenti.
- c. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- d. Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di lasciarlo incustodito e prima di ogni operazione di montaggio, smontaggio degli accessori e pulizia.
- e. Questo apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Un utilizzo prolungato per scopi commerciali e professionali rischia di surriscaldare l'apparecchio e di danneggiarlo o di provocare infortuni. Un tale utilizzo annulla il diritto alla garanzia.
- f. Per evitare choc elettrici, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o su una superficie umida o bagnata. Evitare di bagnare i componenti elettrici dell'apparecchio e non immergerli mai nell'acqua.
- g. Scollegare sempre l'apparecchio in caso di inutilizzo o prima delle operazioni di pulizia.
- h. Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra o in caso di anomalie nel funzionamento. Portare l'apparecchio presso un centro assistenza autorizzato.
- i. Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare eventuali pericoli.
- j. Per mantenere valida la garanzia dell'apparecchio ed evitare ogni problema tecnico, non cercare mai di smontarlo o di ripararlo da soli né lasciare che siano altre persone non qualificate a farlo. Portare l'apparecchio presso un centro assistenza autorizzato.
- k. Assicurarsi che il cavo non penda dalla superficie del tavolo o del piano di lavoro o che non entri in contatto con superfici calde per non rischiare di danneggiare l'isolamento del cavo e di provocare problemi tecnici e incidenti.
- l. Per evitare di compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio e ogni rischio di incidente, non spostare né tirare mai il cavo di alimentazione per





scollegare l'apparecchio.

- m. L'impiego di accessori non raccomandati dal produttore può causare ferite, danneggiare l'apparecchio, alterarne il funzionamento e far decadere la garanzia.
- n. Per evitare choc elettrici, fare attenzione a non toccare gli spinotti della presa di corrente con le dita quando viene collegato o scollegato l'apparecchio.
- o. Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione o è collegato alla presa elettrica, nemmeno per qualche istante e soprattutto in presenza di bambini.
- p. Non collegare altri apparecchi sulla stessa presa utilizzando un adattatore, onde evitare qualsiasi sovraccarico di corrente che potrebbe danneggiare l'apparecchio o provocare incidenti. Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il buono stato.

DESCRIZIONE

A - Corpo dell'apparecchio

B - Selettore di velocità e tasto di espulsione delle fruste

C - Set di fruste in metallo

D - Set di fruste in plastica

AVVIAMENTO

- Al primo utilizzo, lavare gli accessori con acqua e detersivo per piatti.
- Sciacquare e asciugare con cura.
- Con questo sbattitore si possono realizzare **preparati leggeri**: maionese, albumi montati a neve, salse, impasti per torte e crêpe...
- Non utilizzare per più di un minuto per preparati più pesanti.
- Le fruste in plastica (**D**) sono particolarmente consigliate per preparati realizzati in recipienti con rivestimento antiaderente e per un funzionamento più silenzioso.

UTILIZZO

1. Verificare che il selettore di velocità (**B**) sia in posizione "0".
2. Inserire le fruste (**C** o **D**) negli appositi fori. Le fruste devono essere posizionate come illustrato nella figura 1. Le 2 fruste devono avere la stessa lunghezza. Saranno fissate e inserite correttamente quando si sentirà un "clic".
3. Utilizzare coppie di accessori identici tra loro.
4. Utilizzare preferibilmente un recipiente profondo.
5. Avviare l'apparecchio selezionando la velocità tramite il tasto (**B**).
6. Ad apparecchio fermo, in posizione 0, spingere il tasto di espulsione (**B**) in avanti per sganciare le fruste (fig. 2).

CONSIGLI PRATICI

La velocità 1 viene utilizzata all'inizio di una preparazione ed evita gli schizzi.
Per proseguire la preparazione, utilizzare la velocità 2.





RICETTE

Vinaigrette vellutata

Per questa ricetta utilizzare le fruste in metallo

250 ml di olio di semi - 250 ml di olio d'oliva - 3 cucchiaini abbondanti di senape - 4 cucchiaini di aceto balsamico - 6 cucchiaini di aceto di lampone - Sale e pepe

Versare tutti gli ingredienti in una grossa ciotola.

Mescolare a velocità massima per 1 mn.

Albumi montati a neve

Per questa ricetta utilizzare le fruste in metallo

6 albumi- 1 pizzico di sale

Versare gli ingredienti in una terrina.

Mescolare a velocità massima per il tempo necessario a montare gli albumi a neve, senza però superare i 3 minuti.

Torta quattro quarti

Per questa ricetta utilizzare le fruste in metallo

3 uova grandi (circa 150 gr) - 150 gr di farina - 150 gr di zucchero in polvere - 150 gr di burro fuso - 1 bustina di zucchero vanigliato - 1 cucchiaino di lievito chimico - 2 pizzichi di sale

Sciogliere il burro (30 sec. nel microonde in un recipiente).

Versare tutti gli ingredienti in una grossa ciotola.

Mescolare a velocità massima per il tempo necessario a ottenere una pasta omogenea e liscia, senza però superare i 5 minuti.

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio.
- Pulire le fruste immediatamente dopo l'utilizzo per evitare che i resti di miscela di uova o di olio restino attaccati o si seccino.
- Le fruste **(C)** e **(D)** possono essere lavate in lavastoviglie.
- Pulire il corpo dell'apparecchio **(A)** solo con una spugna umida e asciugare con cura.
- Non mettere mai il corpo dell'apparecchio sotto l'acqua (fig. 3). Non lavarlo mai in lavastoviglie.





APPARECCHIO ELETTRICO O ELETTRONICO NON PIÙ UTILIZZABILE

Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!



Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.



Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata o, se non disponibile, presso un centro assistenza autorizzato.



Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- a. Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão de alimentação é a mesma que está indicada no aparelho. Caso contrário, corre o risco de danificar o aparelho ou de se ferir. Uma utilização não conforme ao manual de instruções anulará a garantia do aparelho.
- b. Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis:
 - Directiva Baixa Tensão
 - Compatibilidade Electromagnética
 - Ambiente
 - Materiais em contacto com alimentos.
- c. Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- d. Desligue o aparelho sempre que estiver sem vigilância, antes de colocar ou retirar os acessórios e antes de proceder à sua limpeza.
- e. Este aparelho foi concebido e fabricado exclusivamente para uma utilização doméstica. A sua utilização prolongada para fins comerciais e profissionais poderá sobrecarregar e danificar o aparelho ou provocar lesões corporais. Uma utilização não conforme ao manual de instruções anulará a garantia do aparelho.
- f. Para evitar choques eléctricos, nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou sobre uma superfície húmida ou molhada. Nunca molhe as partes eléctricas do aparelho nem nunca as mergulhe em água.
- g. Desligue sempre o aparelho da corrente quando deixar de utilizá-lo e antes de proceder à sua limpeza.
- h. Não utilize o aparelho se este tiver caído ao chão ou em caso de anomalia no seu funcionamento. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex por forma a proceder à sua reparação.
- i. Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado Moulinex ou por um técnico com qualificações semelhantes por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- j. Para conservar a garantia do aparelho e evitar qualquer problema técnico, nunca tente desmontar ou reparar o aparelho e não deixe nenhuma pessoa não habilitada fazê-lo. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizador Moulinex.
- k. Não deixe o cabo de alimentação pendurado no canto de uma mesa ou bancada de trabalho e certifique-se que não entra em contacto com superfícies quentes.



Correria o risco de danificar o isolamento do cabo e provocar problemas técnicos e acidentes.

- l. Nunca desloque nem desligue o aparelho da corrente puxando pelo cabo de alimentação para não alterar o bom funcionamento do mesmo e evitar qualquer risco de acidente.
- m. A utilização de elementos e/ou acessórios não originais pode causar lesões corporais, danificar o aparelho, provocar o seu mau funcionamento e anular a garantia.
- n. Para evitar choques eléctricos, certifique-se que os seus dedos nunca entram em contacto com os pinos da ficha quando ligar ou desligar o aparelho.
- o. Não deixe o aparelho em funcionamento ou ligado à corrente quando se ausentar, mesmo que por breves instantes, sobretudo na presença de crianças.
- p. Não ligue outros aparelhos à mesma tomada através de adaptadores para evitar qualquer sobrecarga eléctrica susceptível de danificar o aparelho ou provocar acidentes. Se utilizar uma extensão, certifique-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.

DESCRIÇÃO

- A - Corpo do aparelho
- B - Selector de velocidade e botão de ejeção dos batedores
- C - 1 jogo de batedores metálicos
- D - 1 jogo de batedores de plástico

FUNCIÓNAMENTO

- Antes da primeira utilização, lave os acessórios com água e detergente para a loiça.
- Enxágue e seque com cuidado.
- Esta batedeira permite-lhe realizar preparações leves: maionese, claras em castelo, molhos, massa para bolos e para crepes, etc.
- Não a utilize mais de 1 minuto para preparações mais espessas.
- Os batedores de plástico (**D**) são particularmente aconselhados para as preparações realizadas em recipientes com revestimento antiaderente e para um funcionamento mais silencioso.

UTILIZAÇÃO

1. Verifique se o selector de velocidade (**B**) está na posição "0".
2. Introduza os batedores (**C** ou **D**) nos orifícios correspondentes e encaixe-os. Os batedores devem ser colocados segundo a Figura 1. Os 2 batedores devem ter o mesmo comprimento. Quando ouvir um "clique", significa que estão correctamente encaixados.
3. Utilize os acessórios em pares idênticos.
4. Utilize, de preferência, um recipiente côncavo.





5. Coloque o aparelho em funcionamento seleccionando uma velocidade com o botão **(B)**
6. Quando terminar, na posição 0, puxe o botão de ejeção **(B)** para a frente para ejectar os batedores (fig. 2).

CONSELHOS PRÁTICOS

A velocidade 1 é utilizada para iniciar uma preparação e para evitar salpicos. Para continuar a preparação, utilize a velocidade 2.

RECEITAS

Molho vinagrete cremoso

Utilize os batedores metálicos nesta receita.

250 ml de óleo de colza - 250 ml de azeite - 3 colheres de sopa bem cheias de mostarda - 4 colheres de sopa de vinagre balsâmico - 6 colheres de sopa de vinagre de framboesa - Sal e pimenta

Coloque todos os ingredientes numa taça.

Bata à velocidade máxima durante 1 minuto.

Claras em castelo

Utilize os batedores metálicos nesta receita.

6 claras de ovo - 1 pitada de sal

Coloque os ingredientes numa taça.

Bata à velocidade máxima até as claras ficarem bem firmes, mas sem exceder 3 minutos.

Pão-de-ló

Utilize os batedores metálicos nesta receita.

3 ovos grandes (ou cerca de 150 g) - 150 g de farinha - 150 g de açúcar em pó - 150 g de manteiga derretida - 1 saqueta de açúcar baunilhado - 1 colher de chá de fermento em pó - 2 pitadas de sal

Derreta a manteiga (numa taça durante 30 segundos no micro-ondas).

Coloque todos os ingredientes numa taça.

Bata à velocidade máxima até obter uma mistura consistente e cremosa, mas sem exceder 5 minutos.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente.
- Lave os batedores imediatamente após a utilização para evitar que os restos de mistura de ovos ou de óleo fiquem colados ou secos.
- Pode lavar os batedores **(C)** e **(D)** na máquina.
- Limpe o corpo do aparelho **(A)** apenas com uma esponja húmida e seque-o com cuidado.
- Nunca mergulhe o corpo do aparelho em água (Fig. 3). Nunca o lave na máquina.





PRODUTOS ELÉTRICOS OU ELECTRÓNICOS EM FIM DE VIDA

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.



Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



Läs bruksanvisningen noga innan du använder apparaten första gången och följ anvisningarna.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- a. Kontrollera att spänningen i elnätet är densamma som den som anges på apparaten innan du ansluter apparaten till eluttaget. Annars riskerar du att skada apparaten eller dig själv. Apparaten garanterar upphör att gälla om apparaten ansluts på ett felaktigt sätt.
- b. För din säkerhet, överensstämmer apparaten med gällande bestämmelser och standarder:
 - Lågspänningsdirektivet
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Miljö
 - Material i kontakt med livsmedel.
- c. Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med funktionsnedsättningar (fysiska, intellektuella eller sensoriska), eller av personer som inte har tidigare kunskap eller erfarenhet. Undantag kan göras i de fall personerna övervakas eller har fått tidigare instruktioner gällande apparatens användning av någon som ansvarar för deras säkerhet.
Barn ska hållas under uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.
- d. Dra alltid ur apparatens kontakt ur eluttaget om apparaten ska lämnas obevakad och före montering/demontering av tillbehör och före rengöring.
- e. Den här apparaten är konstruerad och tillverkad för enbart hemmabruk. Oavbruten användning under lång tid, till exempel för kommersiellt eller professionellt bruk, kan orsaka att apparaten överbelastas, vilket kan medföra såväl kroppsskada som skador på apparaten. Apparaten garanterar upphör att gälla om apparaten används under sådana omständigheter.
- f. För att undvika elektriska stötar, använd aldrig apparaten med blöta händer eller på en våt eller fuktig yta. Undvik att blöta ned apparatens elektriska komponenter. Apparaten får aldrig sänkas ned i vatten.
- g. Dra alltid ur apparatens kontakt ur eluttaget när du inte ska använda apparaten mer och innan du ska rengöra den.
- h. Använd inte en apparat som har fallit i golv eller som inte fungerar normalt. Ta med dig apparaten till ett auktoriserat servicecenter.
- i. Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, ett av dess auktoriserade servicecenter eller av en person med liknande kvalifikationer, för att undvika fara.
- j. För att garantin ska fortsätta att gälla och för att undvika tekniska problem får du aldrig försöka ta isär eller reparera apparaten själv och du får inte låta någon okvalificerad person göra det. Ta med dig apparaten till ett auktoriserat servicecenter.
- k. Låt inte sladden hänga ned från ett bord eller från en arbetsyta och låt inte sladden komma i kontakt med varma ytor. Du kan i så fall riskera att skada sladdens isolering och orsaka tekniska problem och olyckor.
- l. Du får inte flytta apparaten eller dra ur kontakten ur eluttaget genom att dra i sladden, eftersom det kan orsaka en olycka eller medföra att apparaten inte



fungerar korrekt.

- m. Om andra än tillverkarens delar eller tillbehör används kan det orsaka kroppsskador och fel på apparaten och apparatens garanti upphör att gälla.
- n. För att undvika elektriska stötar, se till att inte dina fingrar kommer i kontakt med kontaktens (stickproppens) stift när du sätter i eller drar ur kontakten ur eluttaget.
- o. Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när den är igång eller är ansluten till eluttaget, inte ens under korta stunder, och i synnerhet inte i barns närvaro.
- p. Anslut inga andra apparater till samma eluttag med hjälp av adapter eftersom det kan orsaka elektrisk överbelastning som i sin tur kan skada apparaten eller orsaka olyckor. Använd inte en förlängningsladd förrän du har konstaterat att den är i perfekt skick.

BESKRIVNING

A - Motorenhet

B - Hastighetsväljare och utmatningsknapp för visparna

C - 1 uppsättning metallvispar

D - 1 uppsättning plastvispar

FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Diska tillbehören i vatten och handdiskmedel före den första användningen.
- Skölj och torka dem noggrant.
- Du kan använda elvispen till **lätta beredningar**: majonnäs, äggvitor, såser, kak- och pannkaksmet ...
- **Använd den inte i mer än 1 minut till tyngre beredningar.**
- Plastvisparna (**D**) rekommenderas i synnerhet för beredning av mat i kärl med släpp-lättbeläggning och när du vill att apparaten ska låta mindre.

ANVÄNDNING

1. Se till att hastighetsväljaren (**B**) är i läge "0".
2. Sätt i visparna (**C** eller **D**) i hålen för visparna och se till att visparna låses fast ordentligt. **Visparna måste sättas fast enligt figur 1. De två visparna måste ha samma längd. De är korrekt fastlåsta och monterade när ett klick hörs.**
3. Använd alltid plastvisp med plastvisp och metallvisp med metallvisp.
4. Använd helst en djup skål.
5. Starta apparaten genom att välja en hastighet med knappen (**B**).
6. I stoppläget, läge 0, tryck utmatningsknappen (**B**) framåt för att mata ut visparna (fig. 2).

PRAKTISKA RÅD

Hastighet 1 används när man påbörjar beredningen och för att undvika att ingredienserna skvätter. Fortsätt sedan att visa med hastighet 2.





RECEPT

Krämig, fransk dressing

Använd metallvisparna för detta recept.

2,5 dl rapsolja - 2,5 dl olivolja - 3 rågade msk senap - 4 msk balsamvinäger - 6 msk hallonvinäger - Salt och peppar

Häll alla ingredienser i en bunke.

Vispa på högsta hastighet i 1 mn.

Äggvitor

Använd metallvisparna för detta recept.

6 äggvitor - 1 nypa salt

Häll alla ingredienser i en bunke.

Vispa på högsta hastighet tills hårda toppar bildas, men inte längre än 3 minuter.

Sockerkaka

Använd metallvisparna för detta recept.

3 stora ägg (ca 150 g) - 2,5 dl mjöl - 1 ¾ dl strösocker - 150 g smält smör - 1 msk vaniljsocker - 1 tsk bakpulver - 2 nypor salt

Smält smöret (i en bunke i 30 sek. i mikrovågsugnen).

Häll alla ingredienser i en bunke.

Vispa på högsta hastighet tills du får en slät och jämn smet, men inte längre än 5 minuter.

RENGÖRING

- Dra ur apparatens kontakt ur eluttaget.
- Rengör visparna omedelbart efter användning för att undvika att rester av smet med ägg- eller olja sitter kvar eller torkar fast.
- Du kan rengöra visparna **(C)** och **(D)** i diskmaskin.
- Rengör motorenheten **(A)** med enbart en fuktad svamp och torka noggrant.
- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten (fig. 3). Den får inte rengöras i diskmaskin.

UTTJÄNT ELEKTRISK/ELEKTRONISK PRODUKT



Tänk på miljön!



Apparaten innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.



Lämna den på en återvinningsstation eller på ett auktoriserat servicecenter.





NO

Les retningslinjene grundig før apparatet tas i bruk første gang, og følg bruksanvisningene.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- a. Kontroller at nettspenningen er den samme som den som er angitt på apparatet før det kobles til kontakten. Ellers kan apparatet bli skadet eller du kan bli skadet. Slik bruk vil i tillegg oppheve garantien på apparatet.
- b. Av sikkerhetsgrunner samsvarer dette apparatet med gjeldende standarder og regelverk:
 - Lavspenningsdirektivet
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Miljø
 - Materialer som kommer i kontakt med næringsmidler.
- c. Dette apparatet er ikke ment for å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller av mennesker uten forkunnskaper eller erfaring, bortsett fra dersom disse har fått instruksjoner om bruken av apparatet fra en person som er ansvarlig for brukerens sikkerhet. Sørg for at barn ikke leker med apparatet.
- d. Koble alltid fra strømmen hvis apparatet skal stå uten tilsyn, før tilbehør tas av eller på og før rengjøring.
- e. Dette apparatet er kun utviklet for privat bruk. Hvis det brukes til forretningsmessige og yrkesmessige formål over lengre tid, kan apparatet bli overbelastet og skades, eller det kan forårsake personskader. Slik bruk vil i tillegg oppheve garantien på apparatet.
- f. Apparatet skal aldri brukes med fuktige hender eller på fuktig eller vått underlag, da det kan føre til elektrisk støt. Unngå at apparatets elektriske deler blir våte, og dypp dem aldri i vann.
- g. Koble alltid fra apparatet når det ikke er i bruk og før rengjøring.
- h. Ikke bruk apparatet hvis det har falt i gulvet eller hvis det har funksjonsfeil. Send apparatet til et godkjent servicesenter.
- i. Hvis strømledningen er skadet, skal den av sikkerhetsmessige årsaker erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med tilsvarende kvalifikasjoner.
- j. Av hensyn til garantien og for å unngå tekniske problemer, må du ikke demontere eller reparere apparatet selv eller overlate denne jobben til ukvalifiserte personer. Ta apparatet med til et godkjent servicesenter.
- k. Sørg for at ledningen ikke får henge ned fra bord eller arbeidsflater, eller får komme i kontakt med varme overflater. Isolasjonen på ledningen kan bli skadet, og tekniske problemer og ulykker kan oppstå.
- l. Apparatet må aldri flyttes eller kobles fra ved å trekke i strømledningen, da dette kan skade apparatets funksjon og fare for ulykker kan oppstå.
- m. Bruk av deler eller tilbehør som ikke er originale kan forårsake personskade eller skade på apparatet, føre til funksjonsfeil og oppheve garantien.
- n. Sørg for at fingrene ikke kommer i kontakt med støpselets stifter når apparatet





kobles til eller fra for å unngå elektrisk støt.

- o.** Apparatet må ikke gå eller være tilkoblet stikkkontakten hvis du skal gjøre noe annet, selv om det kun er et øyeblikk. Dette gjelder spesielt hvis det er barn i nærheten.
- p.** Andre apparater må ikke kobles til samme uttak ved bruk av adaptere, da dette kan føre til elektrisk overbelastning, som igjen kan skade apparatet eller forårsake ulykker. Skjøteledninger må kun brukes hvis de er i god stand.

BESKRIVELSE

- A** - Apparatets hoveddel
- B** - Hastighetsbryter og utløserknapp for vispene
- C** - 1 sett metallvisper
- D** - 1 sett plastvisper

SETTE I GANG

- Vask tilbehøret i såpevann før første gangs bruk.
- Skyll og tørk grundig.
- Håndmikseren kan brukes til lette oppgaver: majones, eggehviter, sauser, kakerørere og, pannekakerørere o.l.
- Den må ikke brukes mer enn ett minutt om gangen til tyngre oppgaver.
- Plastvispene (**D**) anbefales spesielt til tilberedning i beholdere med nonstickbelegg og til stillere drift.

BRUKE APPARATET

1. Kontroller at hastighetsbryteren (**B**) er satt til 0.
2. Sett vispene (**C** eller **D**) i de dertil beregnede hullene og lås dem på plass. Vispene skal settes i som vist på figur 1. De to vispene skal ha samme lengde. De er korrekt festet og satt i når du hører et klikk.
3. Bruk tilbehøret i like par.
4. Bruk fortrinnsvis en hul beholder.
5. Start apparatet og velg en hastighet med kontrollknappen (**B**).
6. Når maskinen har stanset i posisjon 0, trykkes utløserknappen (**B**) forover for å løse ut vispene (fig. 2).

TIPS

Hastighet 1 brukes for å starte en tilberedning og for å unngå spruting.
Fortsett tilberedningen med hastighet 2.





OPPSKRIFTER

Kremet fransk dressing

Bruk metallvisper til denne oppskriften.

250 ml rapsolje - 250 ml olivenolje - 3 store ss sennep - 4 ss velluktende eddik - 6 ss bringebæreddik - Salt og pepper

Ha alle ingrediensene i en bolle.

Pisk ved maksimal hastighet i 60 sek.

Eggehvite

Bruk metallvisper til denne oppskriften.

6 eggehviter - En klype salt

Ha alle ingrediensene i en bolle.

Pisk ved maksimal hastighet til stive topper former seg, men ikke i mer enn 3 minutter.

Fruktkake

Bruk metallvisper til denne oppskriften.

3 store egg (eller omtrent 150 g) - 150 g mel - 150 g strøsuksker - 150 g smeltet smør - 11 g vaniljesukker - 1 ts bakepulver

To klyper salt

Smelt smøret (i en bolle i 30 sek i mikrobølgeovn).

Ha alle ingrediensene i en bolle.

Pisk ved maksimal hastighet til du får en jevn og smidig deig, men ikke i mer enn 5 minutter.

RENGJØRING

- Trekk ut kontakten.
- Vask vispene umiddelbart etter bruk for å unngå at rester av olje og egg klitrer eller tørker seg fast.
- Vispene **(C)** og **(D)** kan vaskes med oppvaskmiddel.
- Apparatets hoveddel **(A)** skal kun vaskes med en fuktig svamp og tørkes grundig.
- Apparatets hoveddel må aldri holdes under rennende vann (fig. 3). Den må aldri vaskes i oppvaskmaskin.

AVHENDING AV ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE PRODUKTER

Tenk grønt!



Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.



Lever apparatet fra deg ved en miljøstasjon eller et autorisert serviceverksted når det ikke skal brukes mer.



Læs disse sikkerhedsanvisninger grundigt, inden apparatet anvendes første gang, og følg altid brugsvejledningen til apparatet.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- a. Inden apparatet sluttes til stikkontakten, skal du kontrollere, at netspændingen stemmer overens med spændingen på apparatets identifikationsskilt. Ellers risikerer du at ødelægge apparatet eller at komme til skade selv. Apparatets garanti bortfalder, hvis det anvendes forkert.
- b. Af hensyn til din sikkerhed overholder dette apparat følgende normer og bestemmelser:
 - lavspændingsdirektivet
 - elektromagnetisk kompatibilitet
 - miljø
 - materiale bestemt til kontakt med fødevarer.
- c. Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller af personer uden erfaring eller kendskab til apparatet, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må ikke lege med apparatet.
- d. Afbryd altid strømmen til apparatet, hvis det lades uden opsyn, før det samles eller skilles ad og før rengøring.
- e. Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Hvis apparatet anvendes professionelt eller kommercielt gennem længere tid, er der risiko for, at det bliver overbelastet, og det kan medføre skader på apparatet eller personskade. Apparatets garanti bortfalder, hvis det anvendes forkert.
- f. Anvend aldrig apparatet med våde hænder eller på en fugtig eller våd overflade, da det kan medføre elektriske stød. Undgå at gøre de elektriske dele våde, og nedsæk aldrig apparatet i vand.
- g. Afbryd altid strømmen til apparatet efter brug og før rengøring.
- h. Anvend ikke apparatet, hvis det har været tabt på gulvet, eller hvis det ikke virker ordentligt. Indbring apparatet til et autoriseret serviceværksted.
- i. Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, af serviceværkstedet eller af en anden person med lignende kvalifikationer for at forhindre farlige situationer.
- j. Forsøg aldrig at skille apparatet ad, at reparere det selv eller at få en ukvalificeret person til det, da dette vil medføre bortfald af garantien og eventuelle tekniske problemer. Indbring apparatet til et autoriseret serviceværksted.
- k. Lad ikke ledningen hænge ned fra bordet eller fra arbejdsfladen, og lad den ikke komme i kontakt med varme overflader. Ledningens isolering kan tage skade, hvilket kan medføre tekniske problemer og ulykker.
- l. Flyt aldrig apparatet, og afbryd aldrig strømmen til apparatet ved at trække i strømledningen. Det kan beskadige apparatet eller medføre ulykker.
- m. Hvis der bruges uoriginale dele og uoriginalt tilbehør, kan det medføre personskade, skader på apparatet, bortfald af garantien og, at apparatet ikke fungerer korrekt.



- n. Rør aldrig benene på stikket, når du tilslutter eller afbryder strømmen til apparatet, da det kan medføre elektriske stød.
- o. Gå aldrig fra et tændt eller tilsluttet apparat – ikke engang bare et lille øjeblik – og i særdeleshed ikke, hvis der er børn i nærheden.
- p. Slut ikke andre apparater til samme stikkontakt vha. adaptere, da det kan medføre elektrisk overbelastning og dermed skader på apparatet eller personskader. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal det altid kontrolleres, at den er i perfekt stand.

BESKRIVELSE

- A - Håndmikser
- B - Hastighedsvælger og udløserknop til piskeris
- C - 1 par piskeris i metal
- D - 1 par piskeris i plastik

IBRUGTAGNING

- Vask tilbehøret i sæbevand inden første anvendelse.
- Skyl delene, og tør dem af.
- Håndmikseren kan piske flydende blandinger: Mayonnaise, æggehviter, saucer, dej til bradepandekager, pandekager osv.
- Anvend ikke håndmikseren i mere end 1 minut til mere tykflydende blandinger.
- Plastikpiskerisene (**D**) er især velegnede til brug sammen med et andet køkkenudstyr med nonstick-belægning, og hvis man ønsker at begrænse støjen ved piskning.

BRUG

1. Kontroller, at hastighedsvælgeren (**B**) er indstillet på "0".
2. Indsæt piskerisene (**C** eller **D**) i de dertil beregnede huller, og lås dem fast. Piskerisene indsættes som vist på figur 1 . De 2 piskeris skal have samme længde. Piskerisene er sat ordentlig fast, når du hører et "klik".
3. Anvend altid piskerisene i par.
4. Vi anbefaler, at du bruger en dyb beholder.
5. Tænd apparatet ved at vælge en hastighed med hastighedsvælgeren (**B**).
6. Når du er færdig, skal du indstille hastighedsvælgeren på 0 og trykke udløserknappen (**B**) fremad for at udløse piskerisene (fig. 2).

PRAKTISKE TIPS

Brug hastighed 1 til at starte med for at undgå sprøjt.
Øg derefter hastigheden til 2.





OPSKRIFTER

Cremet fransk dressing

Brug metalpiskerisene til denne opskrift.

250 ml rapsolie - 250 ml olivenolie - 3 store spsk. sennep - 4 spsk. balsamico - 6 spsk. hindbæreddike - Salt og peber

Kom alle ingredienserne i en skål.

Bland ved den højeste hastighed i 60 sek.

Æggehvider

Brug metalpiskerisene til denne opskrift.

6 æggehvider - 1 knivspids salt

Kom alle ingredienserne i en skål.

Bland ved den højeste hastighed, indtil der formes toppe. Dog ikke længere end 3 minutter.

Sandkage

Brug metalpiskerisene til denne opskrift.

3 store æg (eller ca. 150 g) - 150 g mel - 150 g sukker - 150 g smeltet smør - 1-2 tsk. vaniljesukker - 1 tsk. bagepulver - 2 knivspids salt

Smelt smørret (i en skål i ca. 30 sek. i mikrobølgeovn).

Kom alle ingredienserne i en skål.

Bland ved den højeste hastighed, indtil du har en ensartet og blød dej. Dog ikke længere end 5 minutter.

RENGØRING

- Afbryd altid strømmen til apparatet.
- Rengør piskerisene straks efter brug for at undgå, at rester af æg eller olie tørrer ind.
- Piskerisene **(C)** og **(D)** kan vaskes i opvaskemaskinen.
- Håndmikseren **(A)** må kun rengøres med en fugtig klud. Tør den omhyggeligt.
- Hold aldrig håndmikseren under rindende vand (fig. 3). Kom aldrig håndmikseren i opvaskemaskinen.

BORTSKAFFELSE AF ET ELEKTRISK ELLER ET ELEKTRONISK PRODUKT



Tænk på miljøet!



Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.



Bring det til et indsamlingscenter for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



**FI**

Lue turva- ja käyttöohjeet huolella ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

TURVAOHJEET

- a. Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon tarkista, että laitteen jännite vastaa sähköverkkosi jännitettä. Muutoin laite voi vaurioitua tai aiheuttaa henkilövahinkoja. Tällaisissa tapauksessa laitteen takuu kumoutuu.
- b. Turvallisuuden takaamiseksi laite täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
 - pienjännitedirektiivi
 - sähkömagneettinen yhteensopivuusdirektiivi
 - ympäristö
 - ruoka-aineiden käsittelyä koskevat säädökset.
- c. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuna lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole tarvittavia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole saaneet heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön käyttöä koskevaa ohjausta. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- d. Irrota laite sähköverkosta, jos se jätetään ilman valvontaa ja ennen lisätarvikkeiden asennusta, irrotusta ja puhdistusta.
- e. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Jos laitetta käytetään kaupalliseen tai ammattimaiseen tarkoitukseen, laite saattaa ylikuormittua ja vahingoittua sekä aiheuttaa henkilövahinkoja. Tällaisissa tapauksissa laitteen takuu kumoutuu.
- f. Jotta välttytään sähköiskuvaaralta, laitetta ei saa käyttää kostein käsin eikä kostean tai märän pinnan päällä. Vältä laitteen sähköisten osien joutumista kosketuksiin veden kanssa äläkä upota laitetta veteen.
- g. Irrota laite sähköverkosta, kun et käytä sitä ja kun puhdistat sitä.
- h. Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut lattialle tai jos sen käytössä esiintyy ongelmia. Toimita laite niissä tapauksissa korjausta ja huoltoa varten valtuutettuun huoltokeskukseen.
- i. Jos sähköjohto on vahingoittunut, se tulee jättää valmistajan, jälleenmyyjän tai vastaavan pätevyuden omaavan henkilön vaihdettavaksi.
- j. Jotta takuu pysyy voimassa, älä yritä itse äläkä anna pätemättömän henkilön yrittää purkaa tai korjata laitetta. Toimita laite korjausta ja huoltoa varten valtuutettuun huoltokeskukseen.
- k. Älä anna sähköjohdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli tai joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa. Tällaisissa tapauksissa johdon eristys saattaa vahingoittua ja aiheuttaa teknisiä ongelmia ja vahinkoja.
- l. Älä vedä sähköjohdosta ottaaksesi pistokkeen pistorasiasta, se saattaa heikentää laitteen toimintaa ja aiheuttaa vahinkoja.
- m. Muiden kuin alkuperäisten lisätarvikkeiden ja varaosien käyttö saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja, vahingoittaa laitetta sekä kumota takuun.
- n. Jotta välttyt sähköiskulta, älä koske sormillasi pistokkeen piikkeihin, kun liität





laitteen sähköverkkoon tai irrotat sen sähköverkosta.

- o.** Sammuta laite ja irrota se sähköverkosta, jos poistut laitteen luota vain pieneksikin hetkeksi, erityisesti lasten ollessa lähettyvillä.
- p.** Älä liitä muita laitteita samaan pistokkeeseen sovittimien avulla. Siten vältät laitteen ylikuormituksen ja vahingoittumisen sekä muut vahingot. Tarkista ennen jatkojohdon käyttöä, että se on ehjä.

KUVAUS

- A** - Laitteen moottoriyksikkö
- B** - Nopeuden valitsin ja vispilöiden irrotuspainike
- C** - Metallivispilät
- D** - Muovivispilät

KÄYTTÖÖNOTTO

- Pese ennen ensimmäistä käyttökertaa lisätarvikkeet saippuavedellä.
- Huuhtele ja kuivaa huolellisesti.
- Käsivatkain sopii **kevyiden ainesten** valmistukseen: majoneesi, kananmunanvalkuaiset, kastikkeet, kakkutaikinat ja ohukaiset...
- **Älä vispaa raskaampia aineksia yli 1 minuutin ajan.**
- Muovivispilöiden (**D**) käyttö on erityisen suositeltavaa, kun käytetään astioita, joissa on tarttumaton pinta tai kun halutaan laitteen käyvän äänettömämmin.

KÄYTTÖ

1. Tarkista, että nopeuden valitsin (**B**) on asennossa 0.
2. Kiinnitä vispilät (**C tai D**) niille tarkoitettuihin aukkoihin ja paina ne kiinni.
Vispilät kiinnitetään kuvan 1 mukaisesti. Vispilöiden tulee olla samanpituisia. Kuulet napsahduksen, kun vispilät on asennettu oikein paikoilleen.
3. Käytä samaa paria olevia lisätarvikkeita.
4. Käytä syvää astiaa.
5. Käynnistä laite valitsemalla nopeus nopeuden valitsimella (**B**).
6. Sammuta laite kiertämällä nopeuden valitsin asentoon 0, irrota vispilät kiertämällä irrotuspainiketta (**B**) eteenpäin (kuva 2).

KÄYTÄNNÖN OHJEITA

Nopeus 1:tä käytetään vatkausten alussa ja roiskumisen välttämiseksi. Jatka vatkausta nopeudella 2.





RESEPTI

Kermanainen ranskalainen salaattinkastike

Käytä metallivispilöitä

250 ml rypsiöljyä - 250 ml oliiviöljyä - 3 rkl (runsas mitta) sinappia -
4 rkl balsamiviinietikkaa - 6 rkl vadelmaviinietikkaa - Suolaa ja pippuria

Aseta kaikki ainekset kulhoon.

Sekoita enimmäisnopeudella 60 sekunniksi.

Munanvalkuaiset

Käytä metallivispilöitä.

6 munanvalkuaista - Ripaus suolaa

Aseta ainekset kulhoon.

Sekoita enimmäisnopeudella korkeintaan 3 minuuttia, kunnes vaahtoon muodostuu kiinteitä huippuja.

Murokaku

Käytä metallivispilöitä.

3 suurta kananmunaa (tai noin 150 g) - 150 g jauhoja - 150 g sokeria - 150 g sulatettua voita - 1 ps vaniljasokeria - 1 tl leivinjauhetta - 2 ripausta suolaa

Sulata voi (asetta se kulhossa mikroaaltouuniin 30 sekunniksi).

Aseta loput ainekset kulhoon.

Sekoita enimmäisnopeudella korkeintaan 5 minuuttia, kunnes taikina on notkeaa ja sileää.

PUHDISTUS

- Katkaise sähkövirta.
- Puhdista vispilät heti käytön jälkeen, jotta kananmuna- ja öljyseoksien rippeet eivät kuivu niihin kiinni.
- Vispilät (C) ja (D) voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Puhdista moottoriyksikkö (A) ainoastaan kostealla sienellä ja kuivaa huolellisesti.
- Älä upota moottoriyksikköä veteen (kuva 3). Älä pese sitä astianpesukoneessa.

SÄHKÖLAITE TAI ELEKTRONINEN LAITE KÄYTTÖIKÄNSÄ LOPUSSA



Suojele ympäristöä!



Laitteessa on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.



Toimita laite keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jossa se käsitellään asianmukaisesti.





Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- α.** Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που υποδεικνύεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή ή να τραυματιστείτε. Η χρήση υπό τέτοιες συνθήκες ακυρώνει την εγγύηση της συσκευής.
- β.** Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς:
- Οδηγία χαμηλής τάσης
 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
 - Περιβάλλον
 - Υλικά σε επαφή με τροφές
- γ.** Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- δ.** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν δεν βρίσκεται υπό επίβλεψη, πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων και πριν από τον καθαρισμό.
- ε.** Η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η μακροπρόθεσμη χρήση της συσκευής για εμπορικούς και επαγγελματικούς σκοπούς ενέχει τον κίνδυνο υπερφόρτωσης της συσκευής και πρόκλησης βλαβών σε αυτήν ή σωματικών τραυματισμών του χρήστη. Η χρήση υπό τέτοιες συνθήκες ακυρώνει την εγγύηση της συσκευής.
- στ.** Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή επάνω σε υγρή ή βρεγμένη επιφάνεια. Μη βρέχετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής και ποτέ μην τα βυθίζετε στο νερό.
- ζ.** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και προτού την καθαρίσετε.
- η.** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πέσει στο έδαφος ή παρατηρήσετε κάποια ανωμαλία κατά τη λειτουργία της. Προσκομίστε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.
- θ.** Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ατυχήματος.





- ι. Για να διατηρήσετε την εγγύηση της συσκευής και να αποφύγετε οποιοδήποτε τεχνικό πρόβλημα, ποτέ μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή και μην επιτρέψετε σε κανένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο να το κάνει. Προσκομίστε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.
- κ. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω σε ένα τραπέζι ή μια επιφάνεια εργασίας, ούτε και να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες. Υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της μόνωσης του καλωδίου και πρόκλησης τεχνικών προβλημάτων και ατυχημάτων.
- λ. Ποτέ μη μετακινείτε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο ρεύματος. Έτσι θα διατηρηθεί η καλή λειτουργία της συσκευής και θα αποφευχθεί ο κίνδυνος ατυχήματος.
- μ. Η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων και ανταλλακτικών μπορεί να επιφέρει σωματικούς τραυματισμούς, βλάβες και δυσλειτουργία της συσκευής, καθώς και ακύρωση της εγγύησης.
- ν. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, βεβαιωθείτε ότι τα δάχτυλά σας δεν έρχονται σε επαφή με τους ακροδέκτες της πρίζας όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή.
- ξ. Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί ή να είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα όταν απομακρύνετε από τον χώρο, έστω και για λίγα δευτερόλεπτα, ιδιαίτερα όταν υπάρχουν στον ίδιο χώρο παιδιά.
- ο. Μη συνδέετε άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα χρησιμοποιώντας προσαρμογείς, προκειμένου να αποφευχθεί η τυχόν ηλεκτρική υπερφόρτωση που μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή σωματικούς τραυματισμούς. Μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα παρά μόνο αφού επαληθεύσετε την καλή της κατάσταση.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A - Κεντρική μονάδα
- B - Διακόπτης επιλογής ταχύτητας και αφαίρεσης των αναδευτήρων
- C - 1 σετ μεταλλικών αναδευτήρων
- D - 1 σετ πλαστικών αναδευτήρων

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε τα εξαρτήματα με νερό και σαπουνάδα.
- Ξεπλύνετε και σκουπίστε τα καλά.
- Με το μίξερ σας, μπορείτε να παρασκευάσετε ελαφριά μείγματα: μαγιονέζα, μαρέγκα, σάλτσες, ζύμη για κέικ και ζύμη για κρέπες...
- Μη χρησιμοποιείτε το μίξερ για περισσότερο από 1 λεπτό συνεχόμενα για την παρασκευή μεγάλων μεγαλύτερων βάρους.
- Οι πλαστικοί αναδευτήρες (D) συστήνονται ιδιαίτερα για μείγματα που παρασκευάζονται μέσα σε σκεύη με αντικολλητική επένδυση και για λιγότερο θορυβώδη λειτουργία.





ΧΡΗΣΗ

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης επιλογής ταχύτητας (**B**) βρίσκεται στη θέση «0».
2. Τοποθετήστε τους αναδευτήρες (**C** ή **D**) μέσα στις προβλεπόμενες οπές και ασφαλίστε τους. Οι αναδευτήρες πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με την εικόνα 1. Οι 2 αναδευτήρες πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος. Έχουν τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά όταν ακουστεί το χαρακτηριστικό «κλικ».
3. Χρησιμοποιήστε τους αναδευτήρες ανά σετ.
4. Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση ένα βαθύ σκεύος.
5. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία επιλέγοντας μια ταχύτητα με τον διακόπτη (**B**).
6. Όταν σταματήσει να λειτουργεί η συσκευή, στη θέση 0, πιέστε το κουμπί αφαίρεσης (**B**) προς τα εμπρός για να αφαιρέσετε τους αναδευτήρες (fig.2).

ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Η ταχύτητα 1 χρησιμοποιείται για την έναρξη της χρήσης και την αποφυγή πιτσιλισματος.

Για να προχωρήσετε στην ανάμειξη, χρησιμοποιήστε την ταχύτητα 2.

ΣΥΝΤΑΓΗ

Κρεμώδης βινεγκρέτ

Για αυτήν τη συνταγή, χρησιμοποιήστε τους μεταλλικούς αναδευτήρες

250 ml κραμβέλαιο

250 ml ελαιόλαδο

3 γεμάτες κουταλιές της σούπας μουστάρδα

4 κουταλιές της σούπας ξίδι μπαλσάμικο

6 κουταλιές της σούπας ξίδι σμέουρων

Αλάτι και πιπέρι

Σε ένα μπολ σαλάτας, τοποθετήστε όλα τα συστατικά.

Αναμείξτε στη μέγιστη ταχύτητα για 60 δευτ.

Μαρέγκα

Για αυτήν τη συνταγή, χρησιμοποιήστε τους μεταλλικούς αναδευτήρες

6 ασπράδια αυγού – 1 πρέζα αλάτι

Σε ένα μπολ σαλάτας, τοποθετήστε όλα τα συστατικά.

Αναμείξτε στη μέγιστη ταχύτητα για τον χρόνο που χρειάζεται για την παρασκευή της μαρέγκας χωρίς όμως να υπερβείτε τα 3 λεπτά.





Κέικ

Για αυτήν τη συνταγή, χρησιμοποιήστε τους μεταλλικούς αναδευτήρες

- 3 μεγάλα αυγά (ή περίπου 150 γρ.)
- 150 γρ. αλεύρι
- 150 γρ. ζάχαρη άχνη
- 150 γρ. λιωμένο βούτυρο
- 1 φακελάκι ζάχαρη βανίλια
- 1 κουταλάκι του γλυκού μπέικιν πάουντερ
- 2 πρέζες αλάτι

Ζεστάνετε το βούτυρο (στον φούρνο μικροκυμάτων για 30 δευτ. μέσα σε ένα μπολ).

Σε ένα μπολ σαλάτας, τοποθετήστε όλα τα συστατικά.

Αναμείξτε στη μέγιστη ταχύτητα για τον απαραίτητο χρόνο ώστε να γίνει ομοιογενής και λεία η ζύμη χωρίς όμως να υπερβείτε τα 5 λεπτά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Καθαρίστε τους αναδευτήρες αμέσως μετά από τη χρήση για να αποφεύγετε την επικόλληση των υπολειμμάτων αυγού ή λαδιού πάνω σε αυτά.
- Μπορείτε να πλύνετε τους αναδευτήρες (C) και (D) στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε την κεντρική μονάδα (A) αποκλειστικά με ένα βρεγμένο σφουγγάρι και σκουπίστε την προσεκτικά.
- Μη βρέχετε ποτέ την κεντρική μονάδα με νερό (Fig.3). Ποτέ μην πλένετε την κεντρική μονάδα στο πλυντήριο πιάτων.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ Ή ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ

Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.



Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.





Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız lütfen önce talimatları dikkatle okuyun ve uygulayın.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- a. Cihazın ürün etiketi üzerinde belirtilen besleme voltajının elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Uygun olmaması cihazınızın hasar görmesine veya yaralanmalara neden olabilir. Bu şartlar altında garanti kapsamından çıkar.
- b. Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:
 - Düşük Voltaj Yönergesi
 - Elektromanyetik Uyumluluk
 - Çevre
 - Gıda ile temas eden madde ve malzemeler.
- c. Cihaz bedensel, duyuusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere de tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- d. Kullanılmadığı zaman, aksesuarları takarken veya çıkarırken ve temizlemeden önce her zaman cihazı fişten çekin.
- e. Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ticari veya profesyonel amaçlarla uzun süre kullanılması cihaza fazla yüklenilmesine neden olur ve cihaz hasar verebileceği gibi yaralanmalara da neden olabilir. Bu şartlar altında garanti kapsamından çıkar.
- f. Elektrik çarpmalarını önlemek için cihazı hiçbir zaman ıslak elle veya nemli ya da ıslak yüzeyde kullanmayın. Cihazın elektrik aksamını ıslatmamaya özen gösterin. Elektrik aksamını asla suya sokmayın.
- g. Kullanmayı tamamladığınızda ve temizlemeden önce her zaman cihazı fişten çekin.
- h. Cihaz yere düşerse veya çalışırken arızalanırsa cihazı kullanmayın. Tamir ettirmek için cihazı yetkili bir servise götürün.
- i. Güç kordonu zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- j. Cihazı hiçbir zaman kendi kendinize sökmeyin veya tamir etmeye çalışmayın. Cihazın deneyimsiz kişiler tarafından tamir edilmesi hasara neden olur ve cihaz garanti kapsamından çıkar. Tamir ettirmek için cihazı yetkili bir servise götürün.
- k. Güç kordonunun masanın veya mutfak tezgahının kenarından sarkmadığından ve sıcak yüzeylerle temas etmediğinden emin olun. Güç kordonunun yalıtımına zarar verebilir ve teknik sorunlara ya da kazalara neden olabilir.
- l. Yaralanmalara veya cihazın arızalanmasına neden olabileceğinden cihazı





- hiçbir zaman kordonundan tutarak taşımayın veya prizden çekmeyin.
- m. Orijinal olmayan parçaların ve aksesuarların kullanılması yaralanmalara, hasara ya da cihazın arızalanmasına neden olur ve cihaz garanti kapsamından çıkar.
 - n. Elektrik çarpmalarını önlemek için cihazı fişe takarken veya fişten çıkarırken parmaklarınızı fiş uçlarından uzak tutun.
 - o. Cihazı kullanmadığınız zaman özellikle yakınında çocuk varken birkaç dakikalığına da olsa açık veya prize takılı olarak bırakmayın.
 - p. Çoklu priz kullanarak aynı prize başka cihazlar takmayın. Elektrik tesisatına fazla yüklenilmesi cihazın hasar görmesine ve kazalara sebebiyet verebilir. Yalnızca düzgün çalıştığından eminseniz uzatma kablosu kullanın.

AÇIKLAMA

- A - Cihazın gövdesi
- B - Hız seçme ve çıkarma düğmesi
- C - 1 metal çırpıcı uç seti
- D - 1 plastik çırpıcı uç seti

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Cihazı ilk kez kullanacaksanız aksesuarları sabunlu suyla yıkayın.
- Çalkalayın ve dikkatle kurulaşın.
- El mikserinizi hafif karışımlar hazırlamak için kullanın: mayonez, çırpılmış yumurta beyazı, soslar, kek hamuru, krep hamuru vb.
- Koyu karışımlar hazırlarken 1 dakikadan fazla kullanmayın.
- Plastik çırpıcı uçların (D) özellikle yapışmaz kaplarla ve cihazın çalışırken çıkardığı sesi azaltmak için kullanılması önerilir.

İLK KEZ KULLANMADAN ÖNCE

1. Hız seçicinin (B) "0" konumunda olduğundan emin olun.
2. Çırpıcı uçları (C veya D) deliklere takın ve kilitleyin. Çırpıcı uçlar Şekil 1'de gösterilen biçimde takılmalıdır. Her iki çırpıcı uç da aynı uzunlukta olmalıdır. "Tık" sesi aksesuarların doğru olarak takıldığı gösterir.
3. Aynı aksesuar çiftini kullanın.
4. Çırpma işlemi için derin bir kap kullanılabilir.
5. (B) tuşu ile hızı seçerek cihazı çalıştırın.
6. Çırpıcı uçları çıkarmak için cihaz 0 konumundayken, çıkarma düğmesine (B) basın (Şek. 2).

PRATİK İPUÇLARI

Karıştırma işlemi başlatmak ve sıçramaları önlemek için 1. hız kademesini kullanın. Devam etmek için 2. hız kademesini kullanın.





TARİFLER

Fransız Usulü Salata Sosu

Bu tarif için metal çırpıcıları kullanın.

250 ml kanola yağı - 250 ml zeytinyağı - 3 orba kağıdı hardal - 4 kağıdı sirke veya balsamik sirke - 6 orba kağıdı sirke veya ahudud sirkesi - Tuz ve karabiber

Tüm malzemeleri bir kaseye koyun.

Maksimum hızda 60 sn. çırpın

Yumurta beyazı

Bu tarif için metal çırpıcıları kullanın. 6 yumurta beyazı - 1 tutam tuz Malzemeleri bir kaseye koyun. Kaptan düşmeyecek kıvama (stiff peak) gelene kadar en yüksek hızda çırpın ancak çırpma işlemi 3 dakikadan uzun sürmesin.

Pound kek

Bu tarif için metal çırpıcıları kullanın.

3 yumurta (yaklaşık 150 g) - 150 g un - 150 g pudra şekeri - 150 g eritilmiş tereyağı -

1 paket vanilya - 1 ay kağıdı kabartma tozu - 2 tutam tuz

Tereyağını eritin (bir kase için koyarak 30 sn. mikrodalga fırında).

Tüm malzemeleri bir kaseye koyun.

Pürüzsüz ve akıcı bir karışım elde edinceye kadar en yüksek hızda çırpın ancak çırpma işlemi 5 dakikadan uzun sürmesin.

TEMİZLEME

- Cihazı fişten çekin.
- Yumurta veya yağ kalıntılarının yapışmasını ya da kurumasını önlemek için çırpıcı uçları işiniz bittikten sonra hemen yıkayın.
- Çırpıcı uçlar (C) ve (D)'yi bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz.
- Cihazın gövdesini (A) nemli bir süngerle silin ve kurulaştırın.
- Cihazın gövdesini asla suya sokmayın (Şek. 3). Cihazı asla bulaşık makinesinde yıkamayın.

KULLANIM ÖMRÜ SONA EREN ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK ÜRÜNLER

Çevreyi koruyun!



Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.



Lütfen atık geri dönüştürme merkezlerine veya yetkili servis merkezine götürün.





GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılmayı,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.





10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398
Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50



FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALIN:

Markası : MOULINEX
Cinsi : El Mikseri
Modeli : **ABM1**
Belge İzin Tarihi : 05.11.2008
Garanti Belge No : 62146
Azami Tamir Süresi :
Garanti Süresi : 2 Yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax:
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.





وصفة طهي

- التزيين بالكريمة الفرنسية**
استعمل الخفافة المعدنية
٢٥٠ مللتر زيت اللفت
٢٥٠ زيت زيتون
٣ ملاعق كبيرة من الخردل
٤ ملاعق كبيرة خل بلسمي
- بياض البيض المخفوق**
استعمل الخفافة البلاستيكية
٦ بياضات بيض
١ رشّة ملح
توضع جميع المكونات في وعاء نظيف وجاف.
تُخلط بالسرعة القصوى الى أن تشتد، ولكن
ليس لأكثر من ٩ دقائق
- الكعكة المحلاة**
استعمل الخفافة البلاستيكية لهذه الوصفة.
١٥٠ جرام طحين عادي
- ٦ ملاعق كبيرة من خل التوت
ملح ولفل
توضع جميع المكونات في وعاء.
تُخلط بالسرعة القصوى لمدة دقيقة واحدة .
لا تصنع هذه الوصفة لأكثر من ٤ مرات متتالية.
١٥٠ جرام سكر ناعم ، ١٥٠ جرام زبدة مذابة.
١ مزلروف فانيليا (اختياري)
ملعقة صغيرة من الباكينغ باودر
(٢) رشتان ملح
تذاب الزبدة (في وعاء لمدة ٣٠ ثانية في فرن
الميكروويف على القوة المنخفضة)
توضع جميع المكونات في الوعاء.
تُخلط على السرعة القصوى الى أن تتحول الى
مزيج متجانس وناعم، ولكن ليس لأكثر من ١٤
دقيقة.

التنظيف

- يُفصل المنتج عن التيار الكهربائي.
- تُنظف الخفاقات فوراً بعد الإستعمال لكي لا تلتصق بقايا البيض اوالمزيج وتجف.
- يمكن غسل الخفاقات (C) و (D) في جلاية الصحون.
- يمكن مسح جسم المنتج (A) فقط بقطعة اسفنج رطبة ، ثم يُجفف بعناية.
- لا تغمر جسم المنتج بالماء (شكل ٣). ولا تغسله أبداً في جلاية الصحون.

منتج إلكتروني أو كهربائي منتهي الصلاحيه

حماية البيئة أولاً !

- يحتوي هذا المنتج على مواد قيمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.
- أودعها في مراكز تجميع المهملات المختصة.





- m- إن استعمال الملحقات وقطع الغيار الغير أصلية قد يسبب الأذى أو الأعطال في المنتج، أو عدم تادية المنتج العمل بكفاءة، كما تسقط الضمانة عن المنتج.
- n- تجنباً للإصابة بالصعقة الكهربائية، يرجى التأكد ان أصابع اليد لا تلامس دبابيس الإتصال بالتيار الكهربائي أثناء التوصيل بالتيار.
- o- لا تترك المنتج دون عنايةك عندما يكون موصولاً بالتيار أو قيد التشغيل، حتى ولو للحظة واحدة، خصوصاً أثناء تواجد الأطفال من حولك.
- p- لا تستعمل مهايئ كهربائي تشترك فيه عدة أجهزة كهربائية، لأن الحمل الكهربائي المفرط يؤدي الى إعطاب المنتج أو يسبب حوادث، استعمال فقط وصلة كهربائية جيدة، قادرة على التحمل.

وصف أجزاء المنتج

- A- جسم المنتج
B- منثقي السرعة و زر الإخراج
C- طقم واحد من الخفاقات المعدنية
D- طقم واحد من الخفاقات البلاستيكية

قبل الإستعمال الأول

- قبل استعمال هذا المنتج للمرة الأولى، يرجى غسل الملحقات بالماء والصابون.
- تُغسل وتُجفف تماماً
- تُستعمل الخفاقة اليدوية للتحضيرات الخفيفة : مايونيز، بياض البيض المخفوق، الصلصة، عجينة الكيك، زبدة الباتيك، وغيرها ...
- لا تستعمل الخفاقة لأكثر من دقيقة واحدة للتحضيرات الثقيلة.
- نُنصح باستعمال الخفاقة البلاستيكية (D) للتحضيرات في الأوعية الغير لاصقة، وللمزيد من انخفاض الصوت أثناء التحضير.

قبل الإستعمال للمرة الأولى

- ١- يرجى التأكد بأن منثقي السرعة (B) موجود في الموقع "0".
٢- ادخل الخفاقتين (C و D) في الفتحات المخصصة لها واقفل عليها. يجب ان تُدخل الخفاقات كما هو موضح في الشكل ١. ويجب أن تكون الخفاقتان على نفس الطول. إن صوت الإقفال "كليك" يدل على أن الملحقات قد اتخذت مكانها وموضعها الصحيح في المنتج.
٣- استعمال زوجين متطابقين من الملحقات.
٤- يجب استعمال وعاء عميق أثناء الخلط.
٥- شغل المنتج بانتقاء السرعة باستعمال زر التحكم (B)
٦- عندما يصبح المنتج مطلقاً والمفتاح على الموقع "0"، ادفع زر الإخراج (B) الى الأمام لإخراج الخفاقات (شكل ٢).

نصائح عملية

- استعمل السرعة ١ لكي تبدأ بالتحضير ولكي تتجنب تطاير الرذاذ.
للإستمرار، استعمال السرعة ٢.





AR

يرجى قراءة إرشادات الإستعمال المرفقة بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى.

إرشادات من أجل السلامة

- a- تأكد أن توتر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مبين في لوحة تعريف المنتج. قد يتسبب اختلاف القوة الكهربائية ضرراً بك أو ضرراً جسيماً بالمنتج، وفي هذه الحالة تسقط الضمانة عن المنتج.
- b- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير والقوانين السارية المفعول:-
- قانون التيار المنخفض
 - قانون التوافقية الكهرومغناطيسية
 - قوانين البيئة
 - القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام.
- c- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب أن لا يُسمح للأطفال باللعب بهذا المنتج.
- d- أفضل المنتج عن التيار الكهربائي دائماً إذا تُرك من دون رقابة، قبل تركيب أو فصل الملحقات، قبل تنظيفه.
- e- صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، وفي حال أي استعمال إحترافي أو لا يتفق مع الإرشادات المرفقة وينتج عنه عطب في المنتج، لن تكون الشركة المُصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- f- تجنباً للإصابة بالصعقة الكهربائية، يرجى عدم استعمال المنتج بيدين رطبتين أو على سطح رطب. يرجى تجنب وصول الماء الى الأجزاء الكهربائية من المنتج. لا تغمر المنتج بالماء.
- g- يرجى فصل المنتج عن التيار الكهربائي عند انتهاء الإستعمال وقبل القيام بتنظيفه.
- h- لا تستعمل المنتج إذا سقط أرضاً أو إذا لم يعد يؤدي العمل بكفاءة. يرجى عرض المنتج على مركز خدمة معتمد لإجراء التصليلات اللازمة.
- أ- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المُصنّع أو بواسطة شخص مؤهل لمثل هذا العمل لكي تتجنب الأخطار.
- ب- لا تحاول تفكيك المنتج بنفسك، والتصليلح بواسطة أشخاص لا يملكون الخبرة بهذا العمل قد يتسببون بأتلاف المنتج، مما يسقط الضمانة عنه. يرجى عرض المنتج على مركز خدمة معتمد.
- K- لا تدع السلك الكهربائي متديلاً فوق حافة الطاولة، وتأكد بأنه لا يلامس الأسطح الحارة، لأن ذلك يؤدي الى تلف السلك الكهربائي، ويتسبب بحوادث عرضية، ومشاكل تقنية على مستوى التيار الكهربائي.
- ل- لا تحرك المنتج ولا تفصله عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي التابع له، لأن ذلك يسبب الحوادث أو تعطيل المنتج.





دستور خوراک پیزی

۳ قاشق غذاخوری بزرگ خردل معمولی
۴ قاشق غذاخوری سرکه بالزامیک
۶ قاشق غذاخوری سرکه تمشک
نمک و فلفل

کلوچه

از همزن فلزی برای این دستور غذا استفاده کنید.
۳ تخم مرغ بزرگ (یا حدود ۱۵۰ گرم وزن)
۱۵۰ گرم ارد ساده
۱۵۰ گرم شکر مخلوط ۱۵۰ گرم کره آب شده
۱ کیسه کوچک شکر وانیلی (انتخابی)
۱ قاشق چایخوری بیکینگ پودر
۲ قاشق چایخوری نمک
کره را آب کنید (در یک کاسه بمدت ۳۰ ثانیه در مایکروویو با توان کوچک).
مواد را در یک کاسه قرار دهید.
با بالاترین قدرت ترکیب کنید تا مخلوط خوب و نرم بدست آید، اما نه بیشتر از ۱۴ دقیقه.

چاشنی خامه ای فرانسوی
از همزن فلزی برای این دستور غذا استفاده کنید.
۲۵۰ میلی لیتر روغن هسته انگور
۲۵۰ میلی لیتر روغن زیتون
مواد را در یک کاسه بریزید.
با بالاترین سرعت بمدت ۱ دقیقه مخلوط کنید.
از تهیه این خوراک بیش از ۴ بار در یک نوبه خودداری کنید.

سفیده تخم مرغ زده شده

برای این دستور غذا از همزن فلزی استفاده کنید.
۶ سفیده تخم مرغ
۱ قاشق چایخوری نمک
مواد را در یک کاسه تمیز و خشک قرار دهید.
در بالاترین سرعت مخلوط نموده تا کاملاً سفت شود، اما نه بیشتر از ۹ دقیقه.

نظافت

- دستگاه را از برق خارج کنید.
- فوراً همزن ها را پس از استفاده تمیز کنید تا از باقیماندن تخم مرغ یا ترکیب روغن چسبناک یا خشک جلوگیری شود.
- شما می توانید همزن های (C) و (D) را در ماشین ظرفشویی بشوئید.
- بدنه دستگاه (A) را با استفاده از فقط یک پارچه مرطوب تمیز کرده و با دقت خشک کنید.
- از فروریزدن بدنه دستگاه در آب اکیدا خودداری کنید (تصویر ۳). از شستن آن در ماشین ظرفشویی اکیدا خودداری کنید.

پایان عمر محصولات الکتریکی یا الکترونیکی

به محیط زیست فکر کنید!

- ① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت می باشد.
- ② آنرا در محل مخصوص جمع آوری زباله شهر یا مرکز خدمات مجاز قرار دهید.





- m. استفاده از قطعات و وسایل بدل می تواند منتهی به جراثیم کاربر، خرابی دستگاه یا عملکرد عیب دار شود و ضمانت قابل اجرا نخواهد بود.
- n. برای اجتناب از شوک الکتریکی، مطمئن شوید که هنگام اتصال دستگاه به برق یا قطع دستگاه از برق، دستان شما در تماس با بین پوشاچه نمی باشد.
- o. هنگام عدم حضور متصدی، دستگاه را بصورت روشن یا اتصال به برق رها نکنید، حتی برای چند لحظه، مخصوصاً در حضور کودکان.
- p. از اتصال دستگاههای دیگر با استفاده از آداپتور، به همان پریز خودداری کنید. اضافه بار الکتریکی می تواند موجب آسیب دیدن دستگاه یا بروز حادثه شود. فقط از کابل خرطومی پس از مطمئن شدن از کارکرد خوب، استفاده کنید.

تشریح دستگاه

- A - بدنه دستگاه
B - انتخابگر سرعت و دکمه دفع مواد
C1 - مجموعه از همزن های فلزی
D1 - مجموعه از همزن های پلاستیکی

قبل از اولین کاربرد

- قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، لوازم را در آب و صابون تمیز کنید.
- آنها را شسته و با دقت خشک نمایید.
- از مخلوط کن دستی برای تهیه مواد سبک استفاده کنید: مایونز، سفیده تخم مرغ هم زده شده، سس، خمیر کیک، خمیر پن کیک و غیره.
- از کاربرد آن بیش از ۱ دقیقه برای مواد سنگین تر خودداری کنید.
- همزن پلاستیکی (D) به ویژه برای آماده سازی در ظروف نجسب و عملکرد آرام تر توصیه می شود.

قبل از استفاده برای اولین بار

- تنظیم انتخابگر سرعت (B) در وضعیت '0' را بررسی کنید.
- همزن (C یا D) را در حفره ها قرار داده و قفل کنید. همزن باید طبق نمودار ۱ جایگزین شود. طول دو همزن باید یکسان باشد. 'click' نشان می دهد که وسایل بطور صحیح جاسازی شده اند.
- از وسایل جفت و یکسان استفاده کنید.
- یک کاسه کود باید برای مخلوط کردن استفاده شود.
- با استفاده از کنترل (B) برای انتخاب سرعت، دستگاه را روشن کنید.
- با دستگاه خاموش در وضعیت '0'، دکمه دفع (B) را فشار دهید تا همزن ها خارج شود (تصویر ۲).

نکات کاربردی

- از سرعت ۱ برای شروع آماده سازی و جلوگیری از ترشح، استفاده کنید
برای ادامه، از سرعت ۲ استفاده کنید.

